

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **94 (1976)**

Heft 210

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

N° 210 - 2573

Bern, Mittwoch, 8. September 1976  
 Berne, mercredi, 8 septembre 1976  
 Erscheint täglich,  
 ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
 Paraît tous les jours,  
 les dimanches et jours de fêtes exceptés  
 94. Jahrgang  
 94<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbjährlich Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
 Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cis, étranger 49 cts

N° 210 - 8. 9. 1976

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Grosshandelspreisindex Ende August 1976. - L'indice des prix de gros à fin août 1976.

Die Beschäftigung im 2. Quartal 1976. - L'emploi au cours du 2<sup>e</sup> trimestre de 1976.

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
 (LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandgut auf Liegenschaften des Gemeinschuldners verpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (livres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et être également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil élargement, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3588)

Gemeinschuldner: Lippuner Bruno, geb. 1932, von Grabs, Ingenieur, Auf der Mauer 7, 8001 Zürich, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Lippuner & Co., Auf der Mauer 7, 8001 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1976.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1976.

8001 Zürich, den 4. September 1976 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
 P. Honegger, Notar

Kt. Zürich

(3569)

Gemeinschuldnerin: Wipfli & Co. (Kommanditgesellschaft), Heizungen, Imbisbühlstrasse 150, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1976.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. September 1976.

8049 Zürich, den 2. September 1976 Konkursamt Höngg-Zürich  
 Limmatalstrasse 140  
 P. Isler, Notar

Kt. Zürich

(3566)

Gemeinschuldner: Tauschek Gustav, geb. 1944, österreichischer Staatsangehöriger, kaufmännischer Angestellter, wohnhaft Witikonstrasse 57, 8032 Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1976.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. September 1976.

8030 Zürich, den 7. September 1976 Konkursamt Hottingen-Zürich  
 Klosbachstr. 95, Postfach  
 8030 Zürich  
 H. Müller, Notar

Kt. Zürich

(3332)

Gemeinschuldnerin: Abitare AG, mit Sitz in Zollikon, Am Brunnenbächli 14, Zollikerberg (c/o Paul König), Geschäftsdomicil: Parkring 12, 8002 Zürich, Verkauf und Vertrieb von Büro-, Wohn- und Schlaflandschaften, Wiederverkauf von Markenmöbeln sowie Entwicklung und Vertrieb von firmeneigenen Modellen, usw.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Juli 1976.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. September 1976.

Zur Vermeidung weiterer Mietzinsen, Unkosten usw. beantragt die Konkursverwaltung, die Aktiven nach Ablauf der Eingabefrist gesamthaft oder einzeln, freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung zu verwerten.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger sich innert der gleichen Frist gegen diesen Antrag schriftlich ausspricht, gilt dieser als genehmigt.

Jeder Gläubiger ist eingeladen, der Konkursverwaltung innert dieser Frist schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

Eigentumsansprachen sind unverzüglich geltend zu machen.

8034 Zürich, den 16. August 1976

Konkursamt Riesbach-Zürich  
 Postfach, 8034 Zürich  
 F. Johner, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3567)

Gemeinschuldner: Weber-Wielandt Guido, 1921, von Hohenrain LU und Thalwil, Maschinen-Ing. HTL, Bergstrasse 9, 8800 Thalwil, Inhaber der Einzelfirma G. Weber-Wielandt, Ing., Thalwil, Handel mit und Vertretungen von Industriemaschinen und -geräten.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1976.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 14. September 1976, 14 Uhr, im Hotel Thalwilerhof, Bahnhofstrasse 16, 8800 Thalwil.

Eingabefrist: bis 8. Oktober 1976.

Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung beantragt, die beweglichen Sachen sofort nach Ablauf der Eingabefrist freihändig oder durch öffentliche Steigerung zu verwerten.

Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 8. Oktober 1976 schriftlich beim Konkursamt Thalwil Einsprache erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt.

Die Gläubiger werden eingeladen, dem Konkursamt innert der genannten Frist Kaufsofferten einzureichen.

8800 Thalwil, den 13. August 1976

Konkursamt Thalwil:  
 Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter.

Kt. Schwyz

(3568)

Gemeinschuldner: Peter Immanuel, geb. 23. Dezember 1933, Bürger von Elgg ZH, wohnhaft in 8808 Pfäffikon, Schützenstrasse 18, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Firma Möbelhandlung «Neues Wohnen», Hardstrasse 81, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1976.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 3. Oktober 1976.

Sofortige Verwertung von Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern die sofortige Verwertung aller beweglichen Aktiven.

Wenn bis zum 3. Oktober 1976 nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger beim Konkursamt Höfe schriftlich Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt. Kaufofferten von Gläubigern sind innert der genannten Frist schriftlich dem Konkursamt Höfe einzureichen.

Die Gläubiger des Gemeinschuldners und alle Personen, die auf in Händen des Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt Höfe einzugeben, Wert 14. Juli 1976.

8832 Wollerau, den 2. September 1976

Konkursamt Höfe  
 Roosstrasse 1, Wollerau  
 H. P. Zangerl

Kt. Basel-Stadt

(3585)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Boutique Cactus AG, Leonhardsberg 3, in Basel, wurde am 25. August 1976 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 8. September 1976

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(3586)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma B. Landolt & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Stahlrohrmöbeln usw., Pfeffingerstrasse 92, Basel, wurde am 31. August 1976 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 8. September 1976

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(3587)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Saurenmann-Bertschin Eduard, Architekt, Bruderholzstrasse 28, Basel (früher Kollektivgesellschaft in Firma «Sasta Briefmarken, R. Stamm & Co.»), Kohlenberg 11, Basel, ausgeschieden am 2. April 1976), wurde am 12. August 1976 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 8. September 1976

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(3589)

Gemeinschuldner: Riedener Heinrich, 1931, Leimattstrasse 3b, 9403 Goldach.

Konkurseröffnung: 30. August 1976.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Gegenstände bestmöglich zu verwerten, sei es durch Freihandverkauf oder durch öffentliche Steigerung, falls nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen nach Ablauf der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt.

Eingabefrist für Forderungen: 13. September bis 2. Oktober 1976 an das Konkursamt Rorschach, a. o. Stellvertretung, Riemens 143, 9035 Grub.

9400 Rorschach, den 3. September 1976

Konkursamt Rorschach  
 ausserordentliche Stellvertretung

## Kt. Aargau

(3518')

Gemeinschuldner: Brandenburg René, geboren 1936, Koch, von Zug, in Stilli, Unterdorf 93, früher Restaurant Merkur, Baden.  
Datum der Konkursöffnung: 29. Juni 1976 (Insolvenzklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 24. September 1976.  
5200 Brugg, den 31. August 1976

Konkursamt Brugg

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Bern

(3573)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Willy Müller AG, Fabrikation und Vertrieb von Bébekonfektion, Morgenstrasse 123, 3018 Bern.  
Anfechtungsfrist: 17. September 1976.  
3000 Bern, den 1. September 1976

Konkursamt Bern

## Ct. de Genève

(3601)

Failli: Zila Jean, 10 avril 1928 GE, ébéniste, exploitant une menuiserie-ébénisterie et agencement d'intérieurs sise, 20, avenue du Cardinal Merimold à Carouge, Genève, domicilié 261 A, route de Saint-Julien à Perly, Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 août 1976.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 6 septembre 1976.

Délai pour les productions: 28 septembre 1976.

1211 Genève, le 8 septembre 1976

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Zürich

(3570)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die IWA Industrie-Waschautomaten AG, mit Sitz in Zürich, Regensbergstrasse 135, 8050 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. September 1976 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen.

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8050 Zürich, den 2. September 1976

Konkursamt Schwamendingen-Zürich:  
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Genève

(3602)

Failli: Leemann Georges succ. de Leemann-Monnier, 4 juillet 1928 ZH et GE expert-comptable, exploitant gérance de fortune et bureau fiduciaire sis 3, avenue de Miremont à Genève, domicilié 17, avenue de Ste-Clotilde à Genève. Décédé le 26 février 1976.

Propriétaire des immeubles suivants: Sur la Commune de St-Cergue, district de Nyon.

Parcelle No 92, plan fo 13 au lieu dit «La Chenalette» d'une surface totale de 1032 m<sup>2</sup> nature pré.

Droit de superficie distinct et permanent.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 février 1976.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 6 septembre 1976.

Délai pour les productions: 28 septembre 1976; pour l'indication des servitudes: 28 septembre 1976.

1211 Genève, le 8 septembre 1976

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Kt. Zürich

(3590)

Ueber die Hauser & Partner AG, Werbeagentur, mit Sitz in Zürich, Winterthurerstrasse 549, 8051 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. August 1976 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 2. September 1976 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. September 1976 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 2. September 1976

Konkursamt Schwamendingen-Zürich  
Schaffhauserstrasse 331  
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

## Kt. Zürich

(3571)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Ablovsky Filip, geb. 1934, von Zürich, Kaufmann, Regensbergstrasse 135, 8050 Zürich, Kollektivgesellschaft der Ablovsky & Co., mit Sitz in Zürich, Schlossgasse 22, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. September 1976 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
b) beim Konkursamt

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8050 Zürich, den 2. September 1976

Konkursamt Schwamendingen-Zürich:  
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Genève

(3603)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Faillite: Tekki Films S.A., production, coproduction et exploitation d'émissions télévisées et radiophoniques, de films et de tous moyens de reproductions filmées; location de matériel destiné à la réalisation de ces activités; prise, exploitation et représentation de tous brevets et licences ayant son siège 1, rue du Vieux-Billard à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 juin 1976.

Date de suspension de la liquidation: 6 septembre 1976.

Délai pour l'avance des frais: 20 septembre 1976.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.

1211 Genève, le 8 septembre 1976

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Zürich

(3606)

## Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs über die Aktiengesellschaft vormals Schweizerischer Creditoren-Verband, Zürich, liegt der infolge von nachträglichen Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich-Riesbach, Seefeld-/Feldeggstrasse 49, 8008 Zürich, und bei der unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwaltung, Neutra Treuhand AG, Löwenstrasse 56, 8023 Zürich, zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

8023 Zürich, den 6. September 1976

Die ausseramtliche Konkursverwaltung  
Neutra Treuhand AG  
Löwenstrasse 56, 8023 Zürich

## Kt. Basel-Landschaft

(3592)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Soppelsa Mario, Atelier Soppi, Innenarchitekturbüro und Möbelhandel, Baslerstrasse 335, privat: Binningerstrasse 57, Allschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit Kompetenzausscheidung und einer Eigentumsverfügung den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4102 Binningen, den 8. September 1976

Konkursamt Binningen

## Kt. Graubünden

(3608)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über von Ott H.P., Ingenieurbüro, Grüşch, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schiers in Schiers zur Einsicht auf. Eine Kopie kann auch bei der unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwaltung eingesehen werden.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung beim zuständigen Gerichte anhängig zu machen. Sofern keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

7000 Chur, den 6. September 1976

Die ausseramtliche Konkursverwaltung  
G. Hosang, Procura-Treuhand  
Bahnhofstrasse 4, 7000 Chur

## Ct. de Vaud

(3572)

Failli: Bonzon Félix, tapissier-décorateur, 6, avenue des Cerisiers, Pully.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 18 septembre 1976, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1000 Lausanne, le 8 septembre 1976

Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Ct. du Valais

(3609)

Faillie: Giroud Anny, née Cottier, «Boutique Anny» avenue de la Gare, Martigny.

L'état de collocation est déposé à l'Office des faillites de Martigny où il peut être consulté de même que l'inventaire.

Délai pour contester: 10 jours (art. 250 LPF).

1920 Martigny, le 6 septembre 1976

Office des faillites de Martigny:  
A. Girard, préposé

## Ct. du Valais

(3591)

## Dépôt d'état de collocation complémentaire

Faillie: Faibella SA, entreprise électrique, Martigny.

Par suite de productions tardives un état de collocation complémentaire est déposé.

Délai pour contester: 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce (art. 250 LP).

1920 Martigny, le 3 septembre 1976

Office des faillites de Martigny:  
A. Girard, préposé

<p><b>Ct. de Genève</b> (3604)</p> <p>Sont déposés dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>l'état de collocation.</li> <li>l'état des revendications.</li> <li>l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.</li> </ol> <p>Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>intenter action contre l'état de collocation,</li> <li>demandeur la cession des droits pour contester une revendication,</li> <li>recourir contre une décision d'insaisissabilité.</li> </ol> <p>Faillies:</p> <p>Unige SA, direction, gestion et administration de toutes entreprises financières, industrielles ou commerciales, en rendant tous services s'y rapportant ayant son siège 5, rue du Marché à Genève. (Réf. No 1).</p> <p>Bahn Frédéric, 2 juin 1935 Allemagne, exploitait une boucherie-charcuterie et alimentation générale, 8, route de Saint-Julien à Carouge, Genève. (app. et dp). (Réf. Nos 1, 2 et 3).</p> <p>Borgeat Richard, 10 février 1921, GE, exploitait un commerce et une représentation d'outillages, métaux et fournitures industrielles sis 24, avenue des Grandes-Communes, 1213 Onex, où domicilié. (Réf. Nos 1 et 3).</p> <p>Bossy Julien, 23 novembre 1931, FR, employé, domicilié 8, chemin de l'Ancien-Tir, à Meinier, Genève. (Réf. Nos 1, 2 et 3).</p> <p>Troller Heinz, 8 mai 1941 SO, exploitait une entreprise de maçonnerie sise Chemin d'Archamps sa, (dp. et app.), à Bardonnex, La Croix-de-Rozon, Genève. (Réf. Nos 1, 2 et 3).</p> <p>1211 Genève, le 8 septembre 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (3576)</p> <p>Das Konkursverfahren über die Firma <b>Standbau Team AG</b>, Fröbelstrasse 33, 8029 Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 30. August 1976 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8030 Zürich, den 7. September 1976</p> <p>Konkursamt Hottingen-Zürich: H. Müller, Notar</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3495<sup>1</sup>)</p> <p>Das Bezirksgericht Lenzburg hat in seiner Sitzung vom 26. August 1976 dem</p> <p>Gemeinschuldner: (Einzelfirma) Häfeli Peter, Autogarage, Hauptstrasse 42, 5502 Hunzenschwil, eine viermonatige Nachlassstundung gewährt.</p> <p>Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Lenzburg AG: 26. August 1976.</p> <p>Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 26. Dezember 1976.</p> <p>Sachwalter: Risag-Verwaltungen-Treuhand, Kurt Riesen, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.</p> <p>Eingabefrist: 27. August bis und mit 20. September 1976.</p> <p>Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 26. August 1976) unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Die Forderungsbelege sind beizufügen. Mitteilung über die Aktienauflage der Gläubigerversammlung erfolgt später.</p> <p>5600 Lenzburg, den 27. August 1976</p> <p>Risag-Verwaltungen-Treuhand Der Sachwalter: K. Riesen</p>
<p><b>Ct. de Genève</b> (3605)</p> <p>Modifications d'états de collocation et des revendications</p> <p>Sont déposés à nouveau dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>l'état de collocation,</li> <li>l'état des revendications.</li> </ol> <p>Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),</li> <li>demandeur la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.</li> </ol> <p>Faillies:</p> <p>Gertsch Michel, 5 août 1933 France, exploitait une entreprise de construction de tableaux électriques sise 51, chemin du Vieux-Bureau à Vernier, Genève, domicilié 88 A, route de Chancy à Onex, Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus. (Réf. No 1).</p> <p>Hall Papiers Peints S.A., commerce de papiers peints, rideaux et moquettes, décoration d'intérieurs ayant son siège 4, route de Meyrin à Genève, (atelier) 19, chemin Château Bloc au Lignon, Genève. (Réf. No 1).</p> <p>Klein S.A., tous travaux de gyserie, peinture, maçonnerie, staffes et décorations; achat vente, construction, et exploitation de tous immeubles en Suisse, ayant son siège 38, rue du XXXI décembre à Genève. (Réf. No 1).</p> <p>Sibille René Edouard, 6 novembre 1947 France, cuisinier, exploitait précédemment l'hôtel-restaurant à l'enseigne «Le Point du Jour» à Saint-Cergue VD, et domicilié 2, les Morettes à Prangins VD, actuellement domicilié 47, avenue de Vaudagne à Meyrin, Genève. (Réf. No 1).</p> <p>1211 Genève, le 8 septembre 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Graubünden</b> (3594)</p> <p>Das Konkursverfahren über die Firma <b>Thümer Kurt, Kinefilm-Grosshandel, Import und Export GmbH</b>, mit Sitz in Pontresina, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Oberengadin vom 2. September 1976 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>7524 Zuoz, den 2. September 1976</p> <p>Konkursamt Oberengadin, Zuoz: Jakob Jaeger</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (3578)</p> <p>Il pretore del distretto di Bellinzona comunica che, mediante decreto di data odierna, la ditta individuale <b>Caflich Werner</b>, in Giubiasco (FUSC del 30.5.1969, N° 123, p. 1230), vendita e posa linoleum, pavimenti in genere, rivestimenti, lavori da parchettista, è stata ammessa al beneficio di una moratoria di quattro mesi in vista di concordato.</p> <p>Commissario designato: avv. Gabriele Padlina, via Campo Marzio 2, Bellinzona.</p> <p>6500 Bellinzona, il 1° settembre 1976</p> <p>Il pretore: D<sup>r</sup> S. Rossi</p>
<p><b>Schluss des Konkursverfahrens</b> (SchKG 268)</p> <p><b>Chiusura del fallimento</b> (LEF 268)</p> <p><b>Kt. Zürich</b> (3575)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Grau Heinrich Willi</b>, geb. 1937, von Dietikon, Kaufmann, Bachstrasse 15, 8038 Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. August 1976 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8002 Zürich, den 8. September 1976</p> <p>Konkursamt Enge-Zürich: R. Heusser, Notarstellv.</p> <p><b>Kt. Zürich</b> (3574)</p> <p>Das Konkursverfahren über die Firma <b>Heh. Wegmann &amp; Co., Maschinen- und Apparatebau</b> (Kommanditgesellschaft), Brunaustrasse 200, 8104 Fahrweid-Weinigen, wurde mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 30. August 1976 als geschlossen erklärt.</p> <p>8049 Zürich, den 1. September 1976</p> <p>Konkursamt Hüngg-Zürich: Kler, Notar</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (3595)</p> <p>Das Konkursverfahren über die <b>Holiday Magic AG</b>, Döttingen, ist mit Urteil des Konkursgerichtes Zurich vom 19. August 1976 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>5400 Baden, den 30. August 1976</p> <p>Das a. o. Konkursamt concepta, treuhand ag baden</p> <p><b>Ct. Ticino</b> (3593)</p> <p>La procedura di liquidazione del fallimento della ditta <b>ACSSA Aero Consultant Service SA</b>, Agno, è dichiarata chiusa con decreto 29 luglio 1976 del pretore di Lugano-Distretto.</p> <p>6900 Lugano, l'8 settembre 1976</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti del 11° circondario di Lugano</p> <p><b>Nachlassverträge - Concordats - Concordati</b></p> <p><b>Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe</b></p> <p><b>Sursis concordataire et appel aux créanciers</b> (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)</p> <p>Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.</p> <p>Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.</p> <p>Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.</p> <p>Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (3596)</p> <p>La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso, con decreto 3 settembre 1976, una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice <b>Sella SA</b>, fabbrica di confezioni, Camedo di Borgnone.</p> <p>Commissario del concordato: signor Aldo Zaccheo, commercialista, Piazza Grande, Locarno.</p> <p>Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con la cominatoria che in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.</p> <p>Adunanza dei creditori: martedì 14 dicembre 1976, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura, aula n° 53.</p> <p>Esame degli atti: a contare da venerdì 3 dicembre 1976, presso lo studio del commissario del concordato, signor Aldo Zaccheo, Locarno.</p> <p>6600 Locarno, il 3 settembre 1976</p> <p>Pretura di Locarno-Campagna</p>
<p><b>Kt. Bern</b> (3610)</p> <p>Schuldner: Firma <b>H.R. Wyssbrod</b>, Heizöl, Transporte, Mettlenweg 9b, Biel, in Nachlassstundung.</p> <p>Datum der Gläubigerversammlung: Dienstag, den 5. Oktober 1976, 14.30 Uhr.</p> <p>Ort der Versammlung: Gantlokal des Betreibungsamtes Biel, Spitalstrasse 14 (Nordeningang).</p> <p>Die Akten liegen 10 Tage vor der Versammlung bei der Sachwalterin zur Einsicht auf.</p> <p>Sachwalterin: Verex-Treuhand AG, Dufourstrasse 51, 2502 Biel.</p> <p>2502 Biel, den 2. September 1976</p> <p>Die Sachwalterin: Verex-Treuhand AG</p>	<p><b>Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti</b> (LEF 295, 296, 300)</p> <p>I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.</p> <p>I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la cominatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (3607)</p> <p><b>Concordat par abandon d'actif</b></p> <p>Débitrice: <b>H. Marti SA</b>, travaux de génie civil, rue de Genève 100, Lausanne.</p> <p>Date de l'octroi du sursis: 26 août 1976.</p> <p>Durée du sursis: 4 mois, expirant le 27 décembre 1976.</p> <p>Délai pour les productions: 30 septembre 1976.</p> <p>Commissaire au sursis: Alfred Simonet, agent d'affaires breveté, rue du Midi 2, à Lausanne.</p> <p>Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire, M. Alfred Simonet, dans le délai susmentionné, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP).</p> <p>Ils sont en outre convoqués en assemblée des créanciers pour le mercredi 17 novembre 1976 à 14 h. 30, dans une salle du Palais de Justice de Montbenon, Lausanne (entrée Est).</p> <p>Le dossier sera à la disposition des intéressés, en l'étude du mandataire, Alfred Simonet, dès le 6 novembre 1976.</p> <p>Sauf accord préalable donné par écrit, le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.</p> <p>1003 Lausanne, le 3 septembre 1976</p> <p>Le commissaire au sursis: A. Simonet</p>

Ct. de Vaud

(3613)

**Widerruf der Nachlass-Stundung**

(SchKG 298, 309)

Débitrice: **Gardon & Cie**, articles de sports, Morges.

Sursis de 3 mois échéant le 15 novembre 1976.

Commissaire: Louis Martin, agent d'affaires breveté, Rue Louis-de-Savoie 72, 1110 Morges.

Délai pour les productions: 27 septembre 1976.

Assemblée des créanciers: jeudi 14 octobre 1976, à 14 h. 30, dans les bureaux du commissaire.

Examen des pièces: chez le commissaire dix jours avant l'assemblée. Le commissaire ne donne aucune garantie pour le paiement des dettes contractées pendant le concordat.

1110 Morges, le 3 septembre 1976

Le commissaire: L. Martin

Ct. de Vaud

(3577)

Débiteur: **Jaquet Jean-Claude**, 1926, or. de Vallorbe, cycles et motos, rue de l'Ancienne Poste 1, Vallorbe.

Date de l'octroi du sursis: 23 août 1976.

Durée du sursis: 4 mois, échéant le 23 décembre 1976.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, rue de la Poste 2, 1350 Orbe.

Délai pour les productions: 28 septembre 1976.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans le délai de vingt jours ci-dessus sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP).

Ils sont en outre convoqués en assemblée des créanciers pour le vendredi 26 novembre 1976, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Orbe, pour délibérer sur les propositions concordataires.

Le dossier sera à disposition des intéressés, à l'office des faillites, dès le 16 novembre 1976.

1350 Orbe, le 2 septembre 1976

Le commissaire au sursis:  
F. Meystre, préposé**Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG 295, Abs. 4)

**Prorogation du sursis concordataire**

(LP 295, al. 4)

Kt. Zürich

(3579)

Im Nachlass **Caviezal Christian**, Raumparmöbel, Dorfstrasse 9, 8603 Schwerzenbach, hat das Bezirksgericht Uster mit Beschluss vom 11. August 1976 die Nachlassstundung um zwei Monate bis zum 7. Oktober 1976 verlängert.

8610 Uster, den 1. September 1976

Die Sachwalterin:  
Albag-Treuhand AG

Kt. Bern

(3597)

Schuldnerin: **Schweisswerke Steffisburg Aktiengesellschaft**, Töpferweg 16, 3613 Steffisburg.

Mit Beschluss vom 24. August 1976 hat der Gerichtspräsident I von Thun eine Verlängerung der Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 12. November 1976 bewilligt.

Die Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, den 22. Oktober 1976, 15 Uhr, in der Betriebskantine der Firma Schweisswerke Steffisburg Aktiengesellschaft, Töpferweg 16, 3613 Steffisburg.

Aktenaufgabe: zehn Tage vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 12. Oktober 1976 im Büro der Sachwalterin an der Frutigenstrasse 6, 5. Stock, in 3600 Thun.

Falls die Nachlassschuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlagen wird, sind anlässlich der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane (Liquidatorin, Gläubigerausschuss) zu wählen.

3601 Thun, den 8. September 1976

Die Sachwalterin:  
Santschi Treuhand AG, Thun

Kt. Aargau

(3584)

Im Nachlassverfahren **Hossli Werner**, Kaufmann, Haldenstrasse 5415 Nussbaumen,

Sachwalter: J. Eggspühler, Notar, Baden,

hat das Bezirksgericht Baden am 18. August 1976, erkannt:

Die gewährte Nachlassstundung wird zufolge Nichtzustandekommens eines Nachlassvertrages widerrufen. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

5400 Baden, den 2. September 1976

Bezirksgericht

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Neuchâtel

(3581)

Débitrice: **Lehmann & Cie**, B. Lehmann, successeur, à La Chaux-de-Fonds (mandataire: M<sup>e</sup> Edouard Schüpbach, avocat, La Chaux-de-Fonds).Commissaire: M<sup>e</sup> André Brandt, avocat, La Chaux-de-Fonds.

Date, heure et lieu de l'audience: mardi 5 octobre 1976, à 9 h., au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Le dossier peut être consulté au greffe du Tribunal cantonal, rue du Pommier 1, à Neuchâtel, du 20 au 24 septembre 1976, inclusivement.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2000 Neuchâtel, le 2 septembre 1976

Le greffier du Tribunal cantonal:  
Lambert

Ct. de Genève

(3580)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle B, statuera en audience publique le mardi 14 septembre 1976, à 14 h. 15, sur l'homologation du concordat proposé par **Jaek Geneux SA** Genève, toutes activités dans le domaine des toitures, de l'étanchéité, de l'isolation, de l'asphaltage, des revêtements de sols et des enduits protecteurs contre les agents chimiques, ayant son siège à Genève, rue de l'Athénée, 22, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens.

1200 Genève, le 8 septembre 1976

Tribunal de première instance  
R. Kunz, greffier de chambre**Homologation du concordat**

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Vaud

(3598)

Par décision du 27 août 1976, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 23 décembre 1976 le sursis concordataire accordé à **Dallenbach André**, à Renens.

L'assemblée des créanciers fixée au 21 septembre 1976 est renvoyée au mardi 23 novembre 1976, à 15 h., dans une salle du Palais de Justice de Montbenon, Lausanne (entrée est).

Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire au sursis, Monsieur **Fernand Pfefferlé**, expert-comptable, chemin des Trois-Rois 5bis, Lausanne, dès le 13 novembre 1976.1005 Lausanne, le 1<sup>er</sup> septembre 1976Le commissaire au sursis:  
F. Pfefferlé

Ct. de Vaud

(3583)

Par décision du 5 août 1976 le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté à ses créanciers par la société **Boreard Raymond et Mareel**, commerce d'animaux, rue des Echelettes 5, à Lausanne, et a révoqué la faillite prononcée le 15 janvier 1976.

Exécuteur du concordat: M. Pierre Collet, agent d'affaires breveté, à Lausanne.

1000 Lausanne, le 8 septembre 1976

Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé**Verwerfung des Nachlassvertrages**

(SchKG 309)

Kt. Wallis

(3611)

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Westlich-Raron hat in seiner Sitzung vom 20. August 1976 den von der **Arben AG**, Immobilien, Wiler/Lötschental ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen.

Das Urteil ist rechtskräftig.

3953 Leuk, den 6. September 1976

Der Instruktionsrichter:  
Dr. A. Zenhäusern**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

Kt. Bern

(3582)

Im Nachlassverfahren der **Schuhfabrik Melchnau AG**, Melchnau, liegt der Kollokationsplan ab 8. September 1976 beim Liquidator, Notar **Hans Stauffer**, Aarwangenstrasse 9, 4900 Langenthal, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, beim Richteramt Aarwangen anhängig zu machen.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

4900 Langenthal, den 8. September 1976

Der Liquidator:  
Hans Stauffer, Notar  
Aarwangenstr. 9, 4900 Langenthal**Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316g)

Kt. St. Gallen

(3599)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Toldo Emil**, Natursteine, Sevelen, liegt die definitive Verteilungsliste und die Schlussabrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen beim Liquidator zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist der Aufsichtsbehörde einzureichen.

9472 Grabs, den 1. September 1976

Der Liquidator:  
lic. occ. B. Eggenberger  
Hochhausweg, 9472 Grabs**Verschiedenes - Divers - Varia**

Kt. Wallis

(3600)

**Rekurs gegen den Entscheid des Instruktionsrichters**

Das Kantonsgericht macht bekannt, dass die Verhandlungen über den Rekurs einiger Schuldner gegen den Entscheid des Instruktionsrichters von Westlich Raron vom 15. Juni 1976 (Art. 307 SchKG) am 7. Oktober 1976, um 15 Uhr, im ordentlichen Sitzungszimmer in Sitten, Bahnhofstrasse 39, stattfinden werden.

Alle Gläubiger der **Luftseilbahn Wiler-Lötschental AG** können zu dem von der Schuldnerin vorgeschlagenen Nachlassvertrag vor der Sitzung durch eine schriftliche Eingabe ans Kantonsgericht oder an der Sitzung mündlich Stellung nehmen.

1951 Sitten, den 3. September 1976

Der Präsident des  
Kantonsgerichtes: Jean Clucis

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

26. August 1976.

**Baugenossenschaft Gehreböckli, in Richterswil** (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1961, S. 2874). Anton Schmid und Hans Tanner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind Christa Hickert, von Wellhausen TG, in Richterswil, Aktuarin, und Alois Steiner, von Benken SG, in Richterswil, Quästor, Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift.

26. August 1976.

**Baugenossenschaft Thalegg, in Adliswil** (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1974, S. 2712). René Gudemann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Protokollführer der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Max Steiner, von Gansingen, in Adliswil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Franz Nessi, von Zürich, in Adliswil.

26. August 1976.

**Dachdeckmeisterverband der Stadt Zürich und Umgebung, in Zürich 4, Genossenschaft** (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1973, S. 2147). Statuten am 11. 12. 1975 geändert. Neue Schreibweise: **Dachdeckmeister-Verein der Stadt Zürich und Umgebung**. Zweck: Sammlung der Dachdeckmeister der Stadt Zürich und Umgebung zur allseitigen Wahrung und Förderung der gemeinschaftlichen beruflichen Interessen in möglichst engem Zusammenschluss. Die Statuten enthalten nähere Ausführungen zum Zweck. Der Vorstand (bisher Verwaltung) besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit je einem weiteren Mitglied des Vorstandes. Jakob Treichler, jun., ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Friedrich Looser, Mitglied des Vorstandes, nun Aktuar desselben. Peter Weber, Mitglied des Vorstandes, nun Aktuar desselben. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift: Albert Aegerter, von und in Zürich, Vizepräsident; Hans Notter, von Zürich, in Dällikon, Kassar, und Hans Flückiger, von Rohrbachgraben, in Fällanden. Neue Adresse: Carl Spitteler-Strasse 57, in Zürich 7 (c/o Friedrich Looser).

26. August 1976.

**Kunstoffe, Maschinen usw.**  
**Kumaro A.-G., in Zürich 11, Allenmoosstrasse 148 (c/o Pierre Frischknecht), Aktiengesellschaft** (Neueintragung), Statutendatum: 5. 8. 1976. Zweck: Handel, Fabrikation und Export von Kunststoffen, Maschinen und Materialien, sowie Erfahrungsvermittlung (know-how); kann sich an ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Grundkapital: Fr. 80 000, wofür Fr. 50 000 liberiert; 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Jean-Jacques Bertschi, von Zürich, in Wettswil, Präsident, und Lisa Wiedemeier, von Schlieren, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

26. August 1976.

**SGM Gesellschaft für Münzeditionen AG, in Zürich 11** (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1976, S. 768). An- und Verkauf, Nachforschung und Vermittlung und Begutachtung von Münzen und Medaillen usw. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Werner Honegger, von Wald ZH, in Luzern. Die Gesellschaft ist nach wie vor an der Oerlikonerstrasse 38, in Zürich 11, domiziliert, jedoch nicht mehr bei der Hans Jegen Immobilien AG, sondern nun an eigener Adresse.

26. August 1976.

**Getränke usw.**  
**Paul Horat AG, in Zürich 2** (SHAB Nr. 170, vom 23. 7. 1976, S. 2109). Handel mit und Vertretung von Getränken usw. Die Prokura von Alizio Fiorini ist erloschen.

26. August 1976.

**Institut für Humanistische Psychologie, C. X. Bleisch, in Zürich** (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1976, S. 2401). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

26. August 1976.

**Famo-Generalbau AG, in Zürich 9** (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1976, S. 416). Erstellung von Bauten aller Art als Generalunternehmerin und deren Verkauf usw. Neue Adresse: Albisstrasse 107, Zürich 2.

26. August 1976.

**Büromaterialien usw.**  
**J. H. Waser AG, in Buchs** (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1976, S. 767). Handel mit Büromaterialien, Büromaschinen, Büromöbeln und Werbegeschenken sowie Betrieb einer Druckerei usw. Es wohnen nun die Kollektivprokuristen Hilde Stäubli in Zumikon und Hans-Peter Zbinden in Zürich. Neue Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Ernst Bloch, nun in Rümlikon AG, und Bruno Strebel, nun in Meisterschwanden; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Kurt Mayerhalter, von Nesslau, in Horgen; Hans Bürki, von Obereggen, in Flawil; Heinz Ryffel, von Stäfa, in Zürich, und Georges Pulver, von Zürich und Wattenwil, in Dietikon. Die Firma wird nun auch in französischer Sprache geführt, lautend J. H. Waser SA.

26. August 1976.

**Autotransporte.**  
**Jakob Bleiker, in Zürich** (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1969, S. 2163). Durchführung von Autotransporten. Neue Adresse: Katzenbachweg 12.

26. August 1976.

**Vermögensverwaltungen.**  
**Hans Mabelini AG, in Rorschlikon** (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1970, S. 2811). Betrieb einer Konstruktionswerkstätte, Fabrikation von Maschinen usw. Statuten am 17. 8. 1976 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Vermögensverwaltungen.

26. August 1976.

**Tonwaren.**  
**Ernst Bodmer & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft** (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1960, S. 3182). Tonwarenfabrik. Der Kommanditär Theodor Bodmer ist infolge Todes ausgeschieden. Neue Kommanditärin ist die «Ernst & Theodor Bodmer Stiftung», in Zürich 3, mit einer Kommanditsumme von Fr. 60 000, liberiert durch Übernahme der Kommanditumlage des ausgeschiedenen Kommanditars Theodor Bodmer im Wert und Betrag von Fr. 60 000. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Carl Baumann-Zoller, von und in Zürich, und Dr. Arnold Spiess, von Zürich, in Zug.

26. August 1976.

**chem.techn. Produkte, in Zürich, Rotachstrasse 17, Einzelfirma** (Neueintragung). Inhaber: Walter Osneri, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Handel mit chemisch-technischen Produkten und kosmetischen Artikeln.

26. August 1976.

**Futur Treuhand, A. Fuchs-Danner, in Küssnacht, Frei Hofstrasse 6, Einzelfirma** (Neueintragung). Inhaber: Arthur Fuchs-Danner, von Hochdorf, in Küssnacht. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Anneliese Fuchs-Danner, von Hochdorf, in Küssnacht. Treuhandbüro.

26. August 1976.

**USSI Union de Sociétées Suisses d'Ingénieurs-consults, in Zürich 8, Verein** (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1975, S. 2856). Wahrnehmung der gemeinsamen Interessen der Mitglieder usw. Neu führt Kollektivunterschrift: Niklaus von Tscharner, von Bern, in Zimmerwald, Mitglied des Vorstandes; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Vorstandes oder mit Sekretär Dr. Hans Caspar von Schulthess Reehberg.

26. August 1976.

**Alusuisse Immobilien AG, in Zürich 8** (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1976, S. 492). Erstellung, Erwerb, Veräusserung, Vermietung, Verpachtung, Verwaltung, Finanzierung und Vermittlung von Immobilien aller Art usw. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Läubli und Kurt Meier; ihre Prokuren erloschen.

26. August 1976.

**Keller AG Ziegelerei, in Pfungen** (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1973, S. 2491). Erwerb und Betrieb von Ziegeln usw. Franz Keller-Spöri und Dr. René Niederer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften und diejenige von Adolf Gross erloschen. Peter Keller nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun Präsident desselben; bleibt Delegierter des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Norbert Ehrat, von Wil SG und Wallisellen, in Wallisellen. Es wohnen nun von den Vizepräsidenten Hans Frei in Unterschlatt TG, und Walter Hans Nydegger in Pfungen, und Prokurist Bernhard Bühler in Pfungen.

26. August 1976.

**Bauchemische Produkte.**  
**Sika AG, vorm. Kaspar Winkler & Co., in Zürich 9** (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1975, S. 2511). Fabrikation und Verkauf von bauchemischen Produkten usw. Dr. Hans Goetz ist nicht mehr Delegierter, sondern Vizepräsident, und Mario Oss, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), nun Delegierter desselben; beide Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschriften von Bruno Wick und Dr. Markus Weidenmann sowie die Prokuren von Heinrich Fausch und Edward Yonkers sind erloschen. Emil Rebmann, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen. Dr. Kaspar Stoessel, dieser nun in Bärenwil, und Walter Stoppel, bisher Vizepräsidenten, sind nun stellvertretende Direktoren; beide Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Dr. Heinrich Göth; seine Prokura ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Ludwig Schneller, von Zürich, in Widen, und Walter Iseli, von Zürich und Glarus, in Wallisellen.

26. August 1976.

**Bauchemische Produkte.**  
**Sika AG, vorm. Kaspar Winkler & Co., Zweigniederlassung in Zürich 9** (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1975, S. 2511), mit Hauptsitz in Zürich, Fabrikation und Verkauf von bauchemischen Produkten usw. Es führen nun ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Goetz, nicht mehr als Delegierter, sondern als Vizepräsident, und Mario Oss, Mitglied des Verwaltungsrates, als Delegierter desselben. Die Unterschrift von Bruno Wick ist erloschen. Emil Rebmann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretender Direktor, sondern als Direktor.

26. August 1976.

**Landun Sport AG, in Zürich 6** (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1976, S. 1881). Handel mit Sportartikeln aller Art usw. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Penelope Lancaster, britische Staatsangehörige, in Lausanne, Präsidentin, und Gérald Schlaeppli, von Saigny, in Vevey.

26. August 1976.

**Immobilien usw.**  
**Oekovit AG, in Regensdorf, Aktiengesellschaft** (Neueintragung). Adresse: Bachobelstrasse 49. Statutendatum: 12. 8. 1976. Zweck: Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Planung und Durchführung von Bauten aller Art, Vermittlung von Bauaufträgen und deren Finanzierung sowie Annahme von Verwaltungsmandaten auf dem Liegenschafts-Sektor; kann sich im In- und Ausland an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Agenturen und Vertretungen errichten, Lizenzverträge abschliessen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, wofür Fr. 20 000 liberiert. 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Paul Bossert, von Basel, in Regensdorf, Präsident, und Brigitte Bossert, von Basel, in Regensdorf, beide mit Einzelunterschrift.

27. August 1976.

**Verkaufsstelle.**  
**Finnell AG, in Zürich 4** (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1975, S. 1944). Betrieb einer zentralen Verkaufsstelle der finnischen Cellulosefabriken für den Schweizer Bedarf. Otto Witz infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Lienert, von Einsiedeln, in Adliswil, und Hans Tschannen, von und in Wohlen bei Bern.

27. August 1976.

**Anlagen und Einrichtungen für Konditorien.**  
**Bilco AG, in Zürich 4** (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1975, S. 2565). Fabrikation von Einrichtungen für Konditorien usw. Die Generalversammlung vom 21. 6. 1976 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1600 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 1 000 000, zerfallend in 2000 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Die Prokuren von Otto Gauhe, Armand Milt und Max Ochsner sind erloschen.

27. August 1976.

**Innenausstattungen & Handel Aktiengesellschaft, in Zürich 8** (SHAB Nr. 277 vom 24. 11. 1972, S. 3033). Gross- und Einzelhandel, Import, Export und Transit von Möbeln und Einrichtungen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1976, S. 2429) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

27. August 1976.

**Beteiligungen usw.**  
**Betimex AG, in Zürich 1** (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1973, S. 1159). Beteiligung an und Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Jean-René Favre, von Chamossan VS, in Birnensdorf. Neue Adresse: Gerechtigkeitsgasse 20, Zürich 1 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

27. August 1976.

**Arbeitsgemeinschaft Schweiz, Margarinefabrikanten, Aktiengesellschaft, in Zürich 3** (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1976, S. 768). Herstellung, Verkauf und Verteilung in erster Linie von Bäck-

reimargarine usw. Erwin A. Wyss ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ist Dr. Walter Hefti; er ist nicht mehr Direktor; seine Unterschrift ist erloschen.

27. August 1976.

**Isolationsplatten usw.**  
**Utonia AG, Zürich, bisher in Zürich 2** (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1975, S. 3443). Statuten am 13. 7. und 9. 8. 1976 geändert. Die Firma lautet neu: Utonia AG, Adlikon. Neuer Sitz: Regensdorf. Adresse: Bachtobelstrasse 49, Adlikon. Neue Umschreibung des Zwecks: Herstellung, Fabrikation und Vertrieb von neuen Baustoffen aus Hartschaum-Leichtbeton, insbesondere Isolationsplatten sowie baugewerbliche Dienstleistungen und Arbeiten.

27. August 1976.

**Leutenegger Druck AG, in Zürich 2** (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1969, S. 2191). Betrieb einer Druckerei usw. Diese Firma wird im Sinne von Art. 89 HRV im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Dieser Eintrag erfolgt gestützt auf die Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 17. 8. 1976).

27. August 1976.

**Albatros Verlag AG, Zollikon, in Zollikon** (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1976, S. 911). Herstellung und Vertrieb von Druckerzeugnissen usw. Die Unterschrift von Bernd Gerling ist erloschen.

27. August 1976.

**Ryf Bau AG, in Fällanden** (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1973, S. 1795). Ausführung von Hoch- und Tiefbauten und verwandten Geschäften. Die Unterschrift von Peter Fankhauser ist erloschen.

27. August 1976.

**Chase Manhattan Bank (Suisse), Zweigniederlassung in Zürich 2** (SHAB Nr. 116 vom 19. 3. 1976, S. 1428). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschriften von Olivier Turretti, Henry Pestalozzi und Albert Wetti sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hervé de Carmoy, französischer Staatsangehöriger, in Meudon (Hauts-de-Seine, Frankreich). Delegierter des Verwaltungsrates. Es wohnen nun: Franz von Schönborn, Direktor, in Chêne-Bourg; Eberhard von Wangenheim, Direktor, in Küssnacht; Georg Oesterli, Vizepräsident, in Langnau am Albis; Rudolf von Geymüller, Vizepräsident, in Herlberg, und Hans Oprach, Zeichnungsberechtigter, in Lancy.

27. August 1976.

**Eurag Immobilien AG, in Zürich 1** (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1941). Erwerb und Verkauf sowie Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Immobilien usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamts Zürich vom 3. 8. 1976 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

27. August 1976.

**Discount Bank (Overseas) Limited, Zweigniederlassung in Zürich 2** (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1975, S. 3275). Betrieb einer Bank, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Maurice Nissim führt seine Kollektivunterschrift nun als stellvertretender Generaldirektor.

27. August 1976.

**Waren aller Art.**  
**Berner & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft** (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1972, S. 1183). Import, Export und Engros- und Einzelhandel in Waren aller Art usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dr. Silvan Berner, von und in Zürich.

27. August 1976.

**Immobilien.**  
**Gebr. Walti, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft** (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1946, S. 1391). Fuhrhaltere, Camionnage, Autobetrieb. Neue Umschreibung des Geschäftsbereichs: Verwaltung der Liegenschaften, Altstetterstrasse 224 und Eulenenweg 10, in Alstetten. Infolge behördlicher Ummummerierung lautet die Adresse nun: Altstetterstrasse 224, Zürich 9.

27. August 1976.

**Kapitalanlagen usw.**  
**Kaestlin & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft** (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1973, S. 410). Betrieb des Café Odeon. Verwaltung von Liegenschaften und Gewerbetrieben usw. Neuschreibung der Geschäftsnatur: Anlage von Kapitalien in und Finanzierung von Liegenschaften sowie Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung, Vermietung und Verkauf von Liegenschaften und Gewerbetrieben sowie Handel mit Waren aller Art.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

Berichtigung.

F. Feierabend Velos, Motos, in Bern (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1976, S. 1813). Der Inhaber heisst richtig: Franz Feierabend.

26. August 1976.

**Offset-Reproduktionen.**  
**Proth AG, in König, Herstellung von Offset-Reproduktionen usw.** (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 145). Wolfgang Hadorn, nun in König, ist jetzt Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; seine Prokura ist demnach erloschen. Die Unterschrift von René Rawlyer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Heinz Bircher, von Kütigen, in König. Neues Geschäftsdomizil: Sängstrasse 75.

26. August 1976.

**Jolymode SA, in Bern.** Mit Statuten vom 13. August 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Konfektionsartikeln und Textilien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 100 und 30 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachübernahmeverträgen vom 13. August 1976 Büromöbel und Einrichtungsgegenstände zum Preise von Fr. 15 868. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Charly Frei, von Weislingen, in Lutry, Präsident; Lotti Blunier, von Trub, in Belp, Vizepräsident, und Charles Baum, von Bern, in Zollikofen. Charly Frei und Lotti Blunier führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gerbergasse 8.

26. August 1976.

**Treuhandgeschäfte usw.**  
**Infidia AG, in Gümligen, Gemeinde Murri bei Bern, Durchführung von Treuhandgeschäften, Finanzierungen usw.** (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Am 10. August 1976 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

26. August 1976.

**Bauten.**  
**Hochuli & Leuenberger AG, Filiale Zollikofen, in Zollikofen.** Unter dieser Firma hat die «Hochuli & Leuenberger AG», mit Sitz in Belp, die am 13. Juli 1976 im Handelsregister von Seligen in Belp eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1976, S. 2131), durch Beschluss der Gründungsversammlung vom 6. Juli 1976 in Zollikofen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Ausführung von Bauarbeiten jeder Art. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Hans-Jörg Hochuli, von Reimau, in Rubigen, Präsident des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, der Einzelunterschrift führt. Geschäftsdomizil: Kirchlindachstrasse 25 (bei Fritz Leuenberger).

26. August 1976.

Studentische Buchgenossenschaft Bern, in Bern. Mit Statuten vom 19. August 1976 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Möglichst rationelle und kostengünstige Versorgung der Mitglieder (Studenten, Auskultanten, Doktoranden, Professoren, Privatdozenten, Lehrbeauftragte, Assistenten und Mitarbeiter der Universität Bern) mit Lehr- und Fachbüchern durch Betrieb einer Buchhandlung zum Vertrieb von Gegenständen des Buchhandels und anderen Informationsmedien. Die Genossenschaft kann solche Gegenstände für den Vertrieb einkaufen oder selbst herstellen bzw. herstellen lassen und bemüht sich, die Verbreitung von Büchern, die nicht unmittelbar zum Inhalt der Fachstudien gehören, unter den Studenten zu fördern. Sie kann sich als Verlegerin betätigen sowie sich an andern Unternehmen beteiligen. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Ihr gehören als Zeichnungsberechtigte an: Ernst Schneider, von Spiez, in Faulensee, Gemeinde Spiez, als Präsident, und Peter Gurtner, von Köniz, in Janzenhaus, Gemeinde Wengi, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Erlachstrasse 9 (bei «Studentenschaft der Universität Bern»).

26. August 1976. Immobilien usw.

Imva Bern AG, in Bern, Erwerb und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 128 vom 5.6.1967, S. 1910). Der Verwaltungsrat besteht aus: Pierre Vaucher, Präsident (bisher Mitglied); Denis Vaucher, sen. (bisher Präsident), und Denis Vaucher, jun., Sekretär (bisher). Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

**Bureau Biel**

26. August 1976. Lagergeschäfte.

Natural A.G., Zweigniederlassung in Biel, Speditionen und Lagergeschäfte aller Art, Betrieb von Reisebüros und Auswanderungsagenturen usw. (SHAB Nr. 86 vom 15.4.1975, S. 979), mit Hauptsitz in Basel. Neue Adresse: Johann-Rennerstrasse 7.

26. August 1976. Lagertank für Öl, usw.

Lechmann AG, in Biel, Fabrikation und den Vertrieb von Lagertanks für Öl, Benzin und andere Flüssigkeiten, Boilern, Kesseln, Apparaten der Sanitär- und Heizungsbranche usw. (SHAB Nr. 150 vom 1.7.1975, S. 1813). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Tony Peter Lechmann, jun., von Somvix, in Muri-Bern, und Johannes Stauffer, von Rütli bei Büren, in Dotzigen; sie zeichnen mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

**Bureau de Courtelary**

26 août 1976.

Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain (Rayville Watch Manufacturing Co Limited, Blancpain Watches), à Villerey (FOSC du 31.12.1975, N° 304, p. 34559). Max Rüegger a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur: Othmar Triebold, de Granges SO, à Rheinfelden, avec signature collective à deux.

26 août 1976.

Société anonyme des valeurs foncières (Aktiengesellschaft für Bodewerte), à La Heutte. (FOSC du 16.8.1962, N° 190, p. 2375). Emil Schmalz, vice-président, n'est plus membre du conseil d'administration, sa signature collective est radiée. Il a été remplacé par Hedwig Gerber, d'Oberlangenegg, à La Heutte, avec signature collective à deux avec un autre membre du conseil d'administration.

**Bureau Nidau**

24 August 1976. Tea-Room.

Walter Hasenfratz, in Nidau, Tea-Room «Postillon» (SHAB Nr. 226 vom 26.9.1972, S. 2498). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. August 1976. Ventilationen usw.

P. & W. Stauffer AG, in Nidau, Ventilationsanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23.1.1975, S. 194). Einzelprokura wurde erteilt an Marianne Sollberger-Stauffer, von Wynigen, in Ipsach.

26. August 1976. Elektronische Anlagen.

Theo E. Stamm, in Worben. Inhaber der Firma ist Theophil E. Stamm, von Schleithelm, in Worben. Handel mit EDV-Anlagen und Zubehör sowie mit elektronischen Steuerungen. Unterworbenstrasse 22a, 3252 Worben.

26. August 1976.

Edith Gyger, in Brugg. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Edith Gyger, von Adelboden, in Brugg. Betrieb des Cafés «Safari». Erlenstrasse 2a, 2555 Brugg.

**Bureau de Porrentruy**

26 août 1976. Boucherie.

Joseph Greppin, à Alle, exploitation d'une boucherie-charcuterie (FOSC du 8.4.1930, N° 82, p. 754). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 août 1976.

Boucherie nouvelle, Pierre Greppin, à Alle, exploitation d'une boucherie charcuterie. Le chef de la maison est Pierre Greppin, de Develier, à Alle. Rue de l'Eglise 143.

26 août 1976. Publicité.

«Soprod» Michel Cattin, précédemment à Genève, agence de publicité et couriel de annonces publicitaires (FOSC du 1.11.1973, p. 2934). Siège transféré à Porrentruy. Le chef de la maison est Michel Cattin, du Noirmont, à Porrentruy. Adresse: rue des Annonciades 19.

**Bureau Thun**

26. August 1976.

Verlory-Appartement SA, in Thun, Erstellung, Kauf, Verkauf, Verwaltung, Betrieb und Verpachtung von Ferien-Appartementhäusern, Motels und dergleichen usw. (SHAB Nr. 244 vom 18.10.1973, S. 2797). Das Rechtsdomizil befindet sich nun: Untere Wart 43, c/o P. Wirz, 3600 Thun. Verwaltungsdomicil: b/Gschwend-Holding AG, 3612 Steffisburg.

26. August 1976.

AG für Bade- und Tennissport Rechtes Thunerseeufer, in Oberhofen a. Thun (SHAB Nr. 9 vom 13.1.1971, S. 84). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. In der Generalversammlung vom 10. August 1976 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 525 000 erhöht durch Ausgabe von 4750 Namenaktien zu

Fr. 100. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 525 000, eingeteilt in 5250 Namenaktien zu Fr. 100. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Die Gesellschaft bezweckt, auf der Wichterher-Besitzung in Oberhofen im Baurrecht, das ihr 1971 auf die Dauer von mindestens 30 Jahren eingeräumt worden ist, und das bei Ablauf ohne Entschädigung heimfällt, ein der Öffentlichkeit dienendes regionales Sportzentrum mit allen hierfür notwendigen Anlagen und Einrichtungen zu errichten, sowie dieses Zentrum zu betreiben. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 11 bis 16 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Der Verwaltungsrat Werner Sauer, Sekretär, ist zurückgetreten. Dr. rer. pol. Hans Däsen ist nicht mehr Kassier, bleibt aber Mitglied. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden als Zeichnungsberechtigte gewählt: Gerhard Stähli, von und in Oberhofen, als Sekretär I; Ursula Bürgi, von Lützelflüh, in Oberhofen, als Sekretärin II, und Hans Portmann, von Steffisburg, in Hiltferlingen, als Kassier, Präsident, Vizepräsident, die Sekretäre I und II und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

25. August 1976. Gasbeton.

Kettner AG., Zweigniederlassung in Neudorf, Gasbeton, Kunststeine usw. (SHAB Nr. 66 vom 20.3.1975, S. 748). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Robert Kettner und August Uebelmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Kettner (bisher Mitglied) ist nun einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift, demnach wurde seine Kollektivunterschrift geändert.

25. August 1976. Vermessungen.

Geoplana AG (Geoplana SA) (Geoplana Ltd.), in Luzern, Fotogrammetrische Vermessungen usw. (SHAB Nr. 95 vom 25.4.1974, S. 1107). Rudolf G. Knittel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Gerhard Kasper, nun in Wil SG (bisher Mitglied), ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

25. August 1976. Perücken.

Léon Papet, in Luzern, Perücken usw. (SHAB Nr. 299 vom 20.12.1968, S. 2758). Diese Firma wird infolge Fehlens der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

25. August 1976.

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Luzern, Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 28 vom 4.2.1976, S. 324). Die Prokura von Willy Frey ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung wurde erteilt an Peter Trollier, von Triengen, in Hildisrieden.

25. August 1976.

Standardplan AG, in Luzern, Dienstleistungen (SHAB Nr. 31 vom 7.2.1975, S. 338). Neue Adresse: Furrngasse 2 (eigene Büros), 6000 Luzern.

26. August 1976.

Anton Birrer Bauunternehmung AG, in Knutwil, Kreuz. Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 19.8.1976. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung. Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften. Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. August 1976 und Bilanz per 31. Dezember 1975 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzelirma «Anton Birrer, Baumeister», in Knutwil, sämtliche Aktiven (Inkl. Liegenschaften Parzellen Nr. 70, 72, 311 und 536, alle GB Knutwil) im Betrage von Fr. 746 799.24 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 625 843.66. Der Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis beträgt Fr. 120 955.58, wovon Fr. 110 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 89 000 werden liberriert durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der eingebrachten Gesellschaft. Fr. 1000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Präsident: Anton Birrer (1915), von und in Knutwil. Mitglied: Anton Birrer (1946), von und in Knutwil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

26. August 1976.

Frigorex, AG für Kälte und Klima (Frigorex, SA pour le froid et le climat) (Frigorex, SA per il freddo e il clima) (Frigorex, Ltd. for refrigeration and air-conditioning), in Luzern (SHAB Nr. 147 vom 27.6.1975, S. 1781). Statutenänderung vom 23.8.1976. Das Grundkapital von Fr. 800 000 wurde durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 400 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht. Fr. 300 000 des Erhöhungsbetrages sind bar einbezahlt. Fr. 100 000 des Erhöhungsbetrages sind liberriert durch Umwandlung von der Generalversammlung zur Verfügung stehenden Reserven (Gewinnvortrag). Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 200 000 und ist eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert.

26. August 1976.

Frigorex, AG für Anlagewerte (Frigorex, SA pour Investissements) (Frigorex, SA per Investimenti) (Frigorex, Ltd. for investments), in Luzern (SHAB Nr. 41 vom 19.2.1971, S. 399). Statutenänderung vom 23.8.1976. Das Grundkapital von Fr. 400 000 wurde durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 400 000 auf Fr. 800 000 erhöht. Fr. 300 000 des Erhöhungsbetrages sind bar einbezahlt. Fr. 100 000 des Erhöhungsbetrages werden liberriert durch Umwandlung von der Generalversammlung zur Verfügung stehenden Reserven (Gewinnvortrag). Das Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000 und ist eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500 und 600 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert.

26. August 1976.

Anton Birrer, Baumeister, in Knutwil (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1961, S. 299). Die Firma wird infolge Ueberganges sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue «Anton Birrer Bauunternehmung AG», in Knutwil, gelöscht.

26. August 1976. Elektrische Anlagen.

Ferd. Bühlmann sel. Erben, in Luzern, elektrische Unternehmungen. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 24.4.1972, S. 1028). Diese Gesellschaft hat sich infolge Geschäftsaufgabe auf den 31. August 1976 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

26. August 1976. Maschinen usw.

GIS A.G. Sehötz, in Schötz, Maschinen, Apparate usw. (SHAB Nr. 177 vom 1.8.1975, S. 2124). Beda Iseli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Franziska Felber, von und in Ufhusen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Anton Grob, von und in Schötz. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

26. August 1976. Nichteisen-Metalle.

Metanofer AG (Metanofer SA) (Metanofer Ltd.), in Luzern, nichteisenhaltige Metalle usw. (SHAB Nr. 35 vom 12.2.1975, S. 385). Die Prokura von Alois Theiler ist erloschen.

26. August 1976. Gabelstapler usw.

Wenno Handels AG, in Meggen, Polyurethan-Fabrikate, Gabelstapler usw. (SHAB Nr. 109 vom 11.5.1976, S. 1330). Statutenänderung vom 20. August 1976. Die Firma lautet nun: Wenno Handels AG.

**Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva**

26. August 1976. Handels- und Lizenzgeschäfte usw.

Unibras Inter AG, in Englebregg. Durchführung von internationalen Handels-, Lizenz- und Vermittlungsgeschäften usw. (SHAB Nr. 296 vom 18.12.1970, S. 2880). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. November 1975 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

**Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva**

26. August 1976. Elektronische Apparate.

Polytrona AG (Polytrona SA), in Stansstad, Fabrikation, Einkauf, Verkauf, Export und Import von elektronischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 87 vom 13.4.1976, S. 1014). Die Prokura von Friedrich Ehrenberger ist erloschen.

**Glarus - Glaris - Glarona**

26. August 1976. Druckverfahren.

Société d'Etudes du Procédé Noridem (Studiengesellschaft für das Noridem-Verfahren) (Noridem Development Company Ltd.), in Glarus. Studium, Entwicklung und Verwertung des indirekten Druckverfahrens Noridem usw. (SHAB Nr. 114 vom 17.5.1976, S. 1399). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. August 1976 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Studium, Entwicklung und Förderung indirekter Druckverfahren, insbesondere des Noridem-Verfahrens. Sie kann jegliche Handels- oder andere Geschäfte vornehmen, die diesem Zweck nützlich sind. Sie kann namentlich jegliche Lizenzen übernehmen, Erfindungspatente erwerben und veräussern, Lizenzen gewähren, Erfindungen fördern und sich an jedwelchen Gesellschaften beteiligen, die indirekte Druckverfahren anwenden oder Druckerzeugnisse verkaufen. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

26. August 1976. Immobilien.

Vesina Immobilien AG, in Niederurnen. Kauf, Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien in der Schweiz und im Ausland für eigene und fremde Rechnung (SHAB Nr. 23 vom 29.1.1976, S. 268). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. August 1976 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 200 000 auf Fr. 520 000 erhöht, durch Neuausgabe von 3200 Inhaberaktien zu Fr. 100. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 320 000 ist voll liberriert durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 520 000, eingeteilt in 5200 Inhaberaktien zu Fr. 100.

26. August 1976. Maschinen.

Moderne Maschinen-Apparate-Werkzeuge AG, in Glarus. Handel und Vertretung in Maschinen, Apparaten und Werkzeugen sowie Tätigkeit aller damit im Zusammenhang stehenden Rechtsgeschäfte (SHAB Nr. 260 vom 6.11.1974, S. 2960). Durch Urteil vom 26. März 1976 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus als Konkursrichter über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau d'Estavayer-le-Lac**

26 août 1976. Immeubles.

Sur Vaux, à Domdidier, immeubles, société coopérative (FOSC du 20.7.1967, p. 2475). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 9 octobre 1974, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Bureau de Fribourg**

Rectifications.

Allrinksint S.A., à Fribourg, toutes opérations de courtage, etc. (FOSC du 2.9.1976, No 205, p. 2518). La société se propose de reprendre le capital social de la société Allrinksint S.A., à Vaduz de Cura Treuinstiut, Vaduz.

Denison S.A., à Fribourg, financement de prêts, etc. (FOSC du 3.9.1976, No 206, p. 2528). Adresse: Grand-Rue 56.

26 août 1976.

Djali Financière S.A., à Fribourg, boulevard de Pérolles 5 (chez Fiduciaire Ravier S.A.). Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 mai 1976. But: effectuer toutes opérations financières et d'investissements, donner des consultations en matière de financement, d'investissement et de gestion d'affaires, acheter et vendre des actions, obligations, certificats et tous autres papiers-valeurs, participer à toutes entreprises industrielles, commerciales et financières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100. Publications: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres. Raymond Grisser, de Weiach 2H, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1976.

Cometin S.A., Genève, précédemment à Genève (FOSC du 15.1.1976, p. 124). Nouveau siège: Fribourg, rue du Temple (chez Duncan, Gilbey et Matheson S.A.). Nouvelle raison sociale: Cometin S.A., Fribourg. Date des statuts originaux: 27.3.1970. Statuts modifiés: 16.8.1976. But: acquisition, gestion et vente de participations à d'autres entreprises, octroi de prêts ainsi qu'achat, vente et activité de courtier dans le domaine des métaux et des installations électriques. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 600 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres. Philippe Courvoisier, du Locle, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1976. Administration de fortunes. Finboat S.A., à Fribourg, administration de fortunes, etc. (FOSC du 11.6.1975, N° 133, p. 1608). Extension du but: la construction et la vente dans le domaine des jouets pour enfants et des modèles réduits. Elle a transformé les 500 actions de fr. 100 en 50 actions de fr. 1000. Le capital est actuellement de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Statuts modifiés le 10 août 1976.

26 août 1976.

Société de Banque Suisse, succursale de Fribourg, société anonyme (FOSC du 18. 6. 1976, N° 140, p. 1738), avec siège principal à Bâle. La procuration de Roland Buchs est éteinte.

26 août 1976. Fabrication d'étais.

Vuille S.A., à Fribourg, fabrication et vente d'étais, etc. (FOSC du 7. 10. 1975, N° 234, p. 2695). Les procurations de Christian Guillet et René Devaud sont éteintes. Procuration collective à deux a été conférée à Michel Devaud, de Porsel, à Fribourg.

**Bureau Murten (Bezirk See)**

23. August 1976.

Murette, Versicherungsvermittlungsgeschäfte und Handels AG, in Murten. Gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 17. 8. 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Versicherungsgeschäften und die Handelsvermittlung und den Handel von und mit Dienstleistungen und Waren aller Art, den Erwerb und die Verwertung von Patenten, Lizenzen und Rechten, sowie die Finanzierung von Geschäften und die Beteiligung an solchen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist einbezahlt zu Fr. 20 000. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilung der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist André Mischon, von Kreuzlingen, in Kehrsatz, mit Einzelunterschrift. Robert Steiner, von Steinen SZ, in Spiegel bei Bern, ist zum Prokuristen mit dem Recht zur Einzelprokura ernannt worden. Geschäftsdomicil: c/o Ryf 47, 3280 Murten.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

25 août 1976. Meubles.

Willcosa B. Jayet, à Auboranges. Le chef de la maison est Bernard Jayet, de Moudon, à Auboranges. Commerce de meubles en gros.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Bureau Olten-Gösgen**

25. August 1976.

Ingenieurbüro H. R. Künzler, in Olten. Inhaber: Hans-Rudolf Künzler, von St. Margrethen, in Olten. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Solothurnerstrasse 117.

25. August 1976. Signalanlagen.

Sintec Aktiengesellschaft, in Olten, Fabrikation, Verkauf von Signalanlagen (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1976, S. 817). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Dr. Fritz Schär, von Huttwil, in Olten, und Peter Gschwind, von Bätwil, in Stüsslingen.

25. August 1976. Chemisch-technische Produkte.

Walther Laesser AG, in Niedererlinsbach, Herstellung, Vertrieb von und Handel mit chemisch-technischen, kosmetischen und ähnlichen Produkten usw. (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1975, S. 2568). Walther Laesser, Vizepräsident, und Ursula Laesser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hanspeter Studer, von Hängendorf, in Olten, wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Einzelunterschrift. Der Präsident des Verwaltungsrates, Heinz Laesser, wohnt nun in Niedergösgen; der zeichnungsberechtigte Dr. Hans-Rudolf Laesser in Stüsslingen.

26. August 1976. Papeterie usw.

Franz Grütter, in Dulliken, Treuhandbüro, Papeterie und Rauchwaren (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1974, S. 3313). Die Aktiven des Geschäftszweiges «Treuhandbüro» per Fr. 106 795.65 werden gemäss Bilanz per 1. Juli 1976 und Sacheinlagevertrag vom 26. August 1976 durch die nachstehend eingetragene «Buchhaltungs- und Revisionsbüro F. Grütter AG», in Dulliken, übernommen. Geänderte Geschäftsart: Papeterie und Rauchwaren. Die Prokura des Urs Schären ist erloschen.

26. August 1976. Buchhaltungs-, Revisionsbüro.

Buchhaltungs- und Revisionsbüro F. Grütter AG, in Dulliken. Mit Statuten vom 26. August 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Buchhaltungs- und Revisionsbüros. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und andere Betriebe übernehmen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 96 Stimmrechtsnamenaktien zu Fr. 500 und 12 Stammaktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Juli 1976 von der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Franz Grütter», in Dulliken, die Aktiven des Geschäftszweiges «Treuhandbüro» (Postcheck, Debitoren, angefangene Arbeiten, Maschinen, Werkzeuge, Fahrzeuge und transitorische Aktiven) gemäss Bilanz per 1. Juli 1976 und Sacheinlagevertrag vom 26. August 1976 per Fr. 106 795.65, zum Preise von Fr. 106 795.65, wovon Fr. 48 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift ist Franz Grütter, von Gretzenbach und Dulliken, in Dulliken. Einzelprokura wurde erteilt an Urs Schären, von Bern, in Dulliken. Domicil: Jurastrasse 21.

26. August 1976.

Fernsehgenossenschaft Erlinsbach, in Niedererlinsbach. Mit Statuten vom 22. April 1976 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Zweck: Ihren Mitgliedern einen guten Empfang der in- und ausländischen Fernseh- und UKW-Programme zu verschaffen. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschaftler erfolgen schriftlich oder durch Publikation im «Niederämter Anzeiger»; die Bekanntmachungen im SHAB. Verwaltung: 7 bis 9 Mitglieder. Vertretungsberechtigte Mitglieder: Heinrich Dubs, von Kütigen, in Erlinsbach, Präsident; Josef Burch, von Sarnen, in Niedererlinsbach, Vizepräsident; Pauline Lang, von und in Obererlinsbach, Aktuarin, und Alfred Wermelinger, von Willisau-Stadt, in Niedererlinsbach, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit der Aktuarin oder dem Kassier. Domicil: Hauptstrasse 281, beim Kassier.

**Bureau Stadt Solothurn**

26. August 1976.

Bürgerschaftsgenossenschaft solothurnischer Hausigentümer, in Solothurn (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1975, S. 2651). Oscar Odermatt, von und in Solothurn, bisher Mitglied der Verwaltung ist nun Aktuar derselben und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

25. August 1976.

IEE AG Ingenieurbüro für Elektronik, in Basel, Hammerstrasse 74, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 19. 8. 1976. Zweck: Projektierung und Entwicklung von elektromechanischen und elektronischen Steuerungen und Apparaten. Die Gesellschaft kann Verwaltungen von Gesellschaften in ähnlicher Branche übernehmen oder sich an Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Theo Schneider, von Nenzlingen, in Riehen, Präsident; Eberhard Harnickel, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen, und Moritz Thoni, von Oberburg, in Allschwil, alle mit Unterschrift zu zweien.

25. August 1976.

Hanse Finanz AG, in Basel (SHAB Nr. 129 vom 4. 6. 1976, S. 1588). Statutenänderung: 24. 8. 1976. Firma nun: Blancfort Finanz AG.

25. August 1976.

Safas, in Basel, Aktiengesellschaft, Betätigung auf dem Gebiet der Industrie usw. (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1973, S. 2413). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 17. 6. 1976. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

25. August 1976. Versicherungen.

C. Wuppessahl AG, in Basel, Holbeinstrasse 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 16. 8. 1976. Zweck: Vermittlung von Versicherungen aller Art im In- und Ausland, insbesondere in Vertretung der Interessen der Firma C. Wuppessahl, Assekuranz-Makler, Bremen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, mit Einzelunterschrift.

25. August 1976.

Wohngenossenschaft 1943 Jakobsberg, in Basel (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 836). Domicil nun: Emil Angst-Strasse 35. Aus Verwaltung ausgeschieden: Leo Altermatt, Kassier. Unterschrift erloschen. Verwaltungskassier mit Unterschrift zu zweien neu: Hermann Weber, von und in Basel.

25. August 1976. Rohmetalle.

Schubarth & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Rohmetalle usw. (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1976, S. 1029). Prokura Max Stebler erloschen.

25. August 1976. Kunstgegenstände.

A. Teuwen & Co., in Basel, Gundeldingerstrasse 69, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1976. Gesellschafterinnen: Anita Teuwen, deutsche Staatsangehörige, in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB, und Andrea Teuwen, von Basel, in Zürich. Geschäftsart: Handel mit Kunstgegenständen und Textilien.

25. August 1976. Parfümerie.

Ernst Gutschli, in Basel, Parfümerien usw. (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1931, S. 2814). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. August 1976. Holz.

Finolt AG, in Basel, exotische Hölzer usw. (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1975, S. 19). Prokura Kurt T. Febr erloschen.

25. August 1976. Liegenschaft.

Neuhaba GmbH, in Basel, Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Kleinhüngerstrasse 118 (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1976, S. 76). Domicil nun: Kleinhüngerstrasse 118. Unterschrift Max Meury, Geschäftsführer, erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Paul Deck, von Schwyz und Basel, in Aesch BL.

25. August 1976.

A. Hägeli Baunternehmung, in Basel, Reichensteinerstrasse 42, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Augustin Hägeli, von Hofstetten und Basel, in Basel. Geschäftsart: Baunternehmung für Hochbauarbeiten.

25. August 1976.

Hotel Schweizerhof AG, in Basel (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1964, S. 1194). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Frieda Goetzinger, Jürg Goetzinger, Verwaltungsratsmitglied, nun in Vevey, dessen Unterschrift als Direktor erloschen ist, zeichnet nun zu zweien. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Leonore Goetzinger, von und in Basel.

25. August 1976.

Eurofirma Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1976, S. 1723). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Filippo Bordini, Vizepräsident. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsvizepräsident mit Einzelunterschrift neu: Lucio Mayer, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I). Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Francisco Donate, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid (E).

25. August 1976.

Uniglanz, Schmid & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Glas- und Gebäudereinigung usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1975, S. 2465). Gesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven sind an die «Uniglanz AG», in Basel, übergegangen. Liquidation beendet. Firma erloschen.

25. August 1976. Glas- und Gebäudereinigung.

Uniglanz AG, in Basel, Dornacherstrasse 54, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 18. 8. 1976. Zweck: Glas- und Gebäudereinigung, Verkauf von Reinigungsmaschinen, dazugehörigen Hilfsgeräten und chemisch-technischen Produkten, fernere Beratungen und Serviceleistungen auf diesem Gebiet. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 151 646.24 und Passiven von Fr. 77 530.80 der erloschenen Kommanditgesellschaft «Uniglanz, Schmid & Co.», in Basel, gemäss Bilanz per 1. 1. 1976 zum Preise von Fr. 74 115.44, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Die seit dem 1. 1. 1976 getätigten Geschäfte gelten als für die Aktiengesellschaft abgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Kurt Schmid, von und in Basel, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura: Theresel Engen, von Signau, in Basel.

25. August 1976. Waren aller Art.

Inter Retail AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1975, S. 2540). In der Generalversammlung vom 12. 8. 1976 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am gleichen Tag mit der «Intersport Agency Ltd.», in Zug, und der «Inter Holiday Tours AG», in Chur, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Inter Retail AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Intersport Agency Ltd.» und der «Inter Holiday Tours AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanzen per 31. 7. 1976. Die «Inter Retail AG» übernimmt von der «Intersport Agency Ltd.» Aktiven in Höhe von Fr. 131 466.48 und Passiven in Höhe von Fr. 114 370.05 und von der «Inter Holiday Tours AG» deren sämtliche Aktien sich im Besitz der «Intersport Agency Ltd.» befinden, Aktiven in Höhe von Fr. 280 062.77 und Passiven in Höhe

von Fr. 93 187.50. Der Aktivenüberschuss beträgt somit bei der «Intersport Agency Ltd.» Fr. 17 096.43 und bei der «Inter Holiday Tours AG» Fr. 186 875.27, zusammen also Fr. 203 971.70. Als Gegenwert werden den Aktionären der «Intersport Agency Ltd.» 20 voll liberierte Inhaberaktien zu je Fr. 1000 der «Inter Retail AG» ausgehändigt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 20 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 70 000, voll liberiert, 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden durch Urkunde vom 12. und 18. 8. 1976 geändert.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

26. August 1976.

Silberwarenfabrik Jezler & Cie. Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1975, S. 1695). Die Prokura von Walter Uzler ist erloschen.

26. August 1976. Ofenbau.

Georg Tanner, in Thayingen, Ofenbau und Plattenbeläge usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1953). Neue Geschäftsadresse: Biberstrasse 34.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò**

25. August 1976. Elektronische Geräte.

Interlma Aktiengesellschaft, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von elektronischen und elektromechanischen Geräten der Uhrenbranche usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1976, S. 2278). Einzelunterschrift wurde erteilt an Hans Schmidbauer und Manfred Schmidbauer, beide österreichische Staatsangehörige, in Singen (BRD).

25. August 1976. Waren aller Art.

Obiga AG Wil, in Wil, Handel, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1968, S. 2749). Die Unterschrift von Heinrich Altmann ist erloschen. Geschäftsadresse: bei Sutter-Treuhand AG, Zürcherstrasse, 19, 9500 Wil.

25. August 1976.

Schweizerische Depoiten- und Kreditbank. Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1976, S. 1680). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Frehner, von Herisau, in Riehen, Verwaltungsratsmitglied. Charles Guillaume-Gentil, Vizepräsident, wohnt nun in Küssnacht.

25. August 1976. Landwirtschaftliche Maschinen.

Hans Schweizer, in Mosnang, Verkauf von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1949, S. 632). Die Geschäftsart lautet nun: Verkauf von landwirtschaftlichen Maschinen und Fahrzeugen; Reparaturwerkstätte. Neue Geschäftsadresse: Unterdorf, 9607 Mosnang.

25. August 1976.

Küng Parkett AG Rickenbach bei Wil, bisher in Rickenbach bei Wil TG (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1966, S. 768). An der Generalversammlung vom 25. August 1976 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Wil SG verlegt. Die ursprünglichen Statuten vom 10. Februar 1966 wurden entsprechend geändert. Die Firma lautet nun: Küng AG Wil und der Zweck: Durchführung von Parkett- und Bodenbelagsarbeiten jeder Art. Sie kann Vertretungen einschlägiger Branchen übernehmen und Immobilien und andere Vermögenswerte erwerben. Aktienkapital wie bisher: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört wie bisher an: Fritz Küng-Kurati, von Zürich, in Wil SG, nun Präsident, weiterhin mit Einzelunterschrift. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Elsa Küng-Kurati, von Zürich, in Wil SG, ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Wilenstrasse 24, 9500 Wil.

26. August 1976.

«Appatex» Textil-Apparate A.-G., in Goldach (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1976, S. 651). Max Roessler, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hans Gyr ist nun Vizepräsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Kurt Dolder, welcher anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien führt. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an: Dr. Marcel Fischer, von Merschwand und Männedorf, in Rorschach.

26. August 1976.

Reithalle A.-G. Buchs SG, in Buchs (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1973, S. 1797). Martin Hilti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten in den Verwaltungsrat gewählt: Michael Hilti, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Schaan (FL).

26. August 1976.

Hallenbad AG, Degersheim, in Degersheim (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1971, S. 2746). Paul Moosmann, nun in Oberuzwil, ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch im Verwaltungsrat und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Paul Guatelli ist nun Präsident und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Joachim Auer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Helen König, von Bottenwil, in Degersheim, ohne Unterschrift.

26. August 1976. Maschinen.

Spühl AG, in St. Gallen, Fabrikation und Verkauf von Maschinen usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1975, S. 1650). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Klaus Bieri, von Schangnau, in Richterswil.

26. August 1976. Liegenschaften.

Ilgenhof A.G., in St. Gallen, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1972, S. 335). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Meier, von Wettingen, in Atdorf. Neue Geschäftsadresse: Oberer Graben 16, bei Benno Ott.

26. August 1976.

Lamellen und Kupplungsbau August Häussermann C.m.b.H., in Gams (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1975, S. 2971). An der Generalversammlung vom 16. August 1976 wurde das Stammkapital von Fr. 1 700 000 auf Fr. 1 400 000 herabgesetzt durch entsprechende Abschreibung der Stammeinlage der einzigen Gesellschafterin Orthinghaus AG, in Zug. Gleichzeitig wurde das Stammkapital von Fr. 1 400 000 wieder erhöht auf Fr. 2 000 000 durch entsprechende Erhöhung der Stammeinlage der einzigen Gesellschafterin Orthinghaus AG, in Zug; der Erhöhungsbetrag von Fr. 600 000 ist durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

26. August 1976.

Landwirtschaftlicher Bezirksverein Unterthal, in St. Margrethen, Genossenschaft (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1974, S. 737). An der Generalversammlung vom 23. Januar 1976 wurden die Statuten revidiert. Zweck ist nun: Förderung der Landwirtschaft in technischer, wirtschaftspolitischer, wirtschaftlicher und kultureller Hinsicht. Sie kann auch landwirtschaftliche Hilfsstoffe vermitteln



und landwirtschaftliche Produkte an- und verkaufen. Die Nachschusspflicht bis Fr. 200 der Genossenschafter für Bilanzverluste ist aufgehoben worden. Publikationsorgan ist nun ausschliesslich das SHAB. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Anton Luchinger, Aktuar, führt als Geschäftsführer weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Felix Tobler, von und in Thal SG, ohne Unterschrift.

26. August 1976. Näherei.  
Arthur Benz, in Widnau, Näherei usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1965, S. 766). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Frau Benz, Textilfabrik», in Widnau.

26. August 1976.  
Frau Benz, Textilfabrik, in Widnau. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes: Alma Benz-Heule, von Marbach, in Widnau. Herstellung von und Handel mit Textilien. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Arthur Benz», in Widnau, Unterdorfstrasse 26, 9443 Widnau.

26. August 1976.  
Gallus Scherrer, in Nesslau, Viehhandel (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1948, S. 3061). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. August 1976. Modeschmuck.  
Hans Wild, in Wittenbach. Inhaber der Firma ist Hans Wild, von Appenzel, in Wittenbach. Handel mit Modeschmuck und Geschenkartikeln. Erlackerstrasse 23, 9303 Wittenbach.

Aargau - Argovie - Argovia

26. August 1976. Lebensmittel.  
Pasquale Ostuni, in Aarau, Laurententorgasse 7. Inhaber dieser Firma ist Pasquale Ostuni, italienischer Staatsangehöriger, in Aarau. Handel mit Lebens- und Genussmitteln, vorwiegend italienischer Herkunft.

26. August 1976. Hotel.  
Fritz Kurt-Wuhrmann, in Baden, Weite Gasse 23. Inhaber dieser Firma ist Fritz Kurt-Wuhrmann, von Walliswil bei Wangen BE, in Baden. Hotel-Restaurant Rose.

26. August 1976.  
Aktiengesellschaft für keramische Unternehmungen, in Baden (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1975, S. 1884)

Aquarex AG, in Baden, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1975, S. 2217)

Arunta AG, in Baden, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1975, S. 981)

Badhalden Immobilien AG, in Baden (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1975, S. 1385)

Fama Baden AG, in Baden, Industrie-Fussböden usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1975, S. 2769)

Neustadt-Immobilien - AG, in Baden (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1975, S. 3400)

Ziwag Immobilien AG, in Baden (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1976, S. 1533)

Neuer Domizilträger: Rocky Treuhand AG.

26. August 1976.  
Interplastic S&L, in Baden, Plastic-Erzeugnisse (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1975, S. 738). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Jules Jaeger wohnt nun in Monaco.

26. August 1976.  
Power Handels-AG, in Möhlin (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1974, S. 3357). Der Präsident Antonio Batek ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Dr. George M. Wettstein ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1976.  
Herbert Hartmann Baugeschäft, in Niederlenz, Jurastrasse 879. Inhaber dieser Firma ist Herbert Hartmann, von Mörken-Wildegge, in Niederlenz. Betrieb einer Bauunternehmung.

26. August 1976.  
Josef Meyer Elektrobau, in Remetschwil, Dorfstrasse 47. Inhaber dieser Firma ist Josef Meyer, von Grosswangen, in Remetschwil. Elektrobau, Erstellung von Unterwerken für die SBB.

26. August 1976. Armaturen usw.  
M. Hoffmann, in Rheinfelden, Armaturen usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1951, S. 2340). Weitere Geschäftsnatur: Fabrikation von Automobil-Bestandteilen. Neue Geschäftsadresse: Kaiserstrasse 22.

26. August 1976.  
Novatec Engineering AG, bisher in Stein (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1974, S. 1997). An der Generalversammlung vom 16. 8. 1976 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Unterentfelden, Bäumlhofweg 758, bei Rudolf H. A. Lang, beschlossen.

26. August 1976. Restaurant.  
Emil Schey-Lanz, in Aarau, Café-Restaurant «Laterne» (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1956, S. 3343). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. August 1976.  
Boll Reitsport AG, in Möhlin, Mittlere Hauptstrasse 98. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 19. 8. 1976. Zweck: Handel mit Reitsport- und ähnlichen Artikeln, Uebernahme von Vertretungen und Agenturen. Sie kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital Fr. 50.000, voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied: Werner Boll, von Basel, in Wallbach. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Maria Oberer, von Pratteln, in Stein AG.

26. August 1976. Flugzeuge.  
Melbavia AG, in Rheinfelden, Privat- und Geschäftsflugzeuge (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1975, S. 1918). An der Generalversammlung vom 20. 8. 1976 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 50.000 durch Ausgabe von 50 weiteren, durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll librieren Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100.000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 100.000, ist voll librieren und eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden in diesem Sinne und in bezug auf weitere, nicht publikationspflichtige Bestimmungen revidiert.

26. August 1976.  
Pfister-Sport, in Wohlen, Zentralstrasse 19. Inhaber dieser Firma ist Paul Pfister, von Embrach, in Hägglingen. Einzelunterschriftsberechtig ist ferner Olga Pfister, von Embrach, in Hägglingen. Verkauf von Sportartikeln und Sportbekleidungen.

26. August 1976.  
Hotel Athos garni Fretz & Baldinger, in Zurzach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1975, S. 3302). Die Gesellschaft hat sich infolge Aufgabe der Pacht aufgelöst und ist liquidiert. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

26. August 1976.  
Utilis Müllheim, Werkzeug- & Apparatefabrik, in Müllheim, Aktiengesellschaft. Herstellung und Vertrieb von Werkzeugen, Apparaten und Maschinen jeder Art usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1976, S. 2233). An Fritz Weiger, von Quincin, Gemeinde Quincin, in Müllheim, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

26. August 1976. Metallwaren.  
Arbonia A.G., in Arbon, Fabrikation von und Handel mit Blech- und Metallwaren und Stahlradiatoren (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1976, S. 1613). An André Mudry, von Lens VS, in Arbon, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

26 agosto 1976. Rappresentanza di merci.  
Mulligan SA (Mulligan Ltd.), in Ascona. Società anonima con atto pubblico e statuti del 5 agosto 1976. Scopo: l'importazione, l'esportazione, l'acquisto, la vendita e la rappresentanza di merci e prodotti di tutti i generi; finanziamenti e partecipazioni di ogni genere, il noleggio (leasing) di beni di produzione e di consumo, la mediazione di contratti di assicurazione, la consulenza aziendale e pubblicitaria, perizie di ogni natura, la realizzazione di patenti, licenze, come pure di diritti d'autore, affari editoriali; l'acquisto, la vendita, come pure l'amministrazione di immobili di ogni genere, negozi di deposito, di transito. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Le comunicazioni agli azionisti avverranno per lettera raccomandata, se noti i nomi e gli indirizzi. Amministrazione: uno o più membri. Attualmente: D<sup>r</sup> Alfred Heer, da e in Glarona, amministratore unico con diritto di firma individuale. Laetitia Minelli, da Küssnacht ZH, in Ascona, è nominata procuratrice con diritto di firma individuale. Recapito: presso Severo Immobiliari AG, via Vorame 98.

26 agosto 1976. Costruzioni.  
Società Anonima Massera Cavagna & Ci., in Minusio (FUSC del 14. 6. 1966, N° 136, p. 1930). Con decisione assembleare del 24 febbraio 1975, risultante da atto pubblico, la società ha deciso lo scioglimento. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

26 agosto 1976. Piscine e saune.  
Acquasub S.A., in Minusio (FUSC del 7. 5. 1976, N° 106, p. 1292). Ernesto Cebulski e Fulvia Zeli, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione. La firma di Ernesto Cebulski è cancellata. Teodoro Zeli, già presidente, è ora amministratore unico con diritto di firma individuale; la sua firma collettiva è cancellata.

26 agosto 1976. Costruzioni.  
Mazzi S.A., in Locarno (FUSC del 25. 8. 1976, N° 198, p. 2440). Con decisione assembleare del 29 luglio 1976, risultante da atto pubblico, la società ha modificato lo scopo in: Impresa generale di costruzioni, riassuntivamente l'esecuzione in Svizzera e all'estero di lavori autostradali, idroelettrici ed edili, sia direttamente che in partecipazione, come pure ogni operazione e gestione commerciale, mobiliare, immobiliare e finanziaria. Lavori di pavimentazione e lavori speciali di sottostruttura. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

##### Ufficio di Lugano

25 agosto 1976.  
Dcer Sea Transport Service, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23. 8. 1976. Scopo: sorveglianza e assistenza ai porti per il carico e lo scarico delle navi; consulenza; sorveglianza e assistenza in genere nei carichi stivaggi e scarichi; noleggi; trasporti internazionali marittimi, terrestri e aerei; gestioni di agenzie marittime e raccomandatorie; importazioni, esportazioni e rappresentanza di altre aziende del settore; partecipazioni ad altre società in settori diversi. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Ponte Capriasca. Recapito: via Serafino Balestra 27 (uffici propri).

25 agosto 1976.  
Ceramica di Lugano, in Lugano, articoli in ceramica, ecc., società anonima (FUSC del 30. 8. 1973, N° 202, p. 2415). D<sup>r</sup> Bruno Censi, già presidente; D<sup>r</sup> Carlo Spagnini, già vice-presidente, e Roberto Mazzucchelli, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Alberto Collenberg, da Cumbels, in Arogno.

25 agosto 1976. Liquori, ecc.  
S.A. F.lli Galli, Camis & Stock, in Lugano, vendita di liquori, ecc. (FUSC del 27. 7. 1971, N° 172, p. 1859). Giacomo Galli, già presidente ed Abraham Pluznik, già membro, deceduti, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con altro avente diritto è: Cherubino Galli, da Meride, in Chiasso.

25 agosto 1976. Partecipazione, ecc.  
Olovat S.A., in Lugano, la partecipazione ad imprese, ecc. (FUSC del 6. 4. 1971, N° 80, p. 811). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 19. 8. 1976 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Olovat S.A. in liquidazione da Marco Gianoni, da Gnosca, in Viganello, nominato liquidatore con firma individuale. La firma di Mario Gianomi, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: Piazza Monte Ceneri 9, c/o studio legale Peruchi.

25 agosto 1976. Rappresentanze, ecc.  
Meier Gunther, in Lugano, o. Titolare: Gunther Meier, da Wohlen AG, in Lugano. Importazione, esportazione e rappresentanza in generi diversi. Piazza S. Francini 4.

25 agosto 1976. Partecipazione, ecc.  
Luza S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 23. 8. 1976. Scopo: la partecipazione ad istituti e poliambulatori fisioterapici-ortopedici, l'acquisto e la vendita di apparecchi ed attrezzature per medici, farmacie e ospedali, di medicinali, e attività

di consulenza, finanziaria e commerciale. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: D<sup>r</sup> Pierfranco Riva, da Lugano, in Agra. Recapito: via Pretorio 7, c/o l'amministratore unico D<sup>r</sup> Pierfranco Riva.

25 agosto 1976. Immobili, ecc.  
Monte Sole S.A., in Iseo, la compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 3. 5. 1976, N° 102, p. 1215). D<sup>r</sup> Hans Ulrich Stuecki, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: D<sup>r</sup> Marcel Studer, da Baden e Oberhof, in Zurigo.

25 agosto 1976.  
Silea Finanz S.A., in Lugano, finanziamenti nel ramo industriale, ecc. (FUSC del 24. 10. 1974, N° 249, p. 2836). Remo Storni, già presidente, e Reto Togni, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione con firma individuale è: Doris Studach, da Altstätten AG, in Pazzallo.

25 agosto 1976. Confezioni, ecc.  
Rondi Rorè S.A., in Lugano, il commercio di confezioni, ecc. (FUSC del 20. 3. 1970, N° 66, p. 627). Antonietta a Marca, già presidente, e Mario Cerri, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Alessandro Cerri, già membro ora presidente; Lea Cerri, da Campo Benio, in Olivone, membro; Emiro Morrioli, da Lignetto, in Lugano, membro, tutti con firma collettiva a due.

25 agosto 1976. Confezioni, ecc.  
Modabella di Salomon Bollag, in Lugano, confezioni per signora, ecc. (FUSC del 29. 3. 1972, N° 75, p. 812). Nuovo negozio «Modabella», in via Pessina 8.

25 agosto 1976.  
Banca Popolare di Lugano in liquidazione, in Lugano o. (FUSC del 10. 1. 1968, N° 7, p. 50), società anonima. Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

##### Disretto di Mendrisio

26 agosto 1976. Gestione di locali notturni.  
Night Club 111 S.A., in Chiasso, gestione di locali notturni, ecc. (FUSC del 15. 5. 1973, N° 112, p. 1402). Nuovo recapito: c/o Fiduciaria Incamm S.A., corso San Gottardo 12, 6830 Chiasso.

26 agosto 1976. Macchinari e affini.  
Selectra S.A., in Chiasso, importazione, esportazione e commercio di macchinari e affini, ecc. (FUSC del 17. 6. 1976, N° 139, p. 1725). La firma del procuratore Werner Dieffenbacher è estinta.

##### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

26 août 1976. Matières premières.  
Irisol S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 août 1976. But: commerce de matières premières, machines, outillages et plus particulièrement d'articles et d'installations destinés à l'irrigation des sols. Capital: fr. 50.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, libérées à concurrence de fr. 20.000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Jacques Gaillard, de Perroy et Bougy-Villars, à Lausanne. Adresse: chemin de Bois-sonnnet 26.

26 août 1976. Revêtements de sols.  
Roland Aeberhard, à Epalinges s. Titulaire: Roland Aeberhard, de Jegenstorf, à Ecublens VD. Etanchéité, pose de joints et revêtements de sols industriels. Avenue des Boveresses.

26 août 1976. Tous produits.  
Cimaprod S.A., à Lausanne, commerce de produits de consommation, produits non alimentaires, machines, distributeurs pour boissons et pièces de rechange (FOSC du 1. 5. 1973, p. 1224). Par suite du transfert de son siège à Edilbach, commune de Menzignen (FOSC du 4. 8. 1976, p. 2249), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

26 août 1976.  
Société immobilière de l'avenue Cécil C, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 10. 8. 1976, p. 2308). L'administrateur Edouard Juillard est démissionnaire; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Georges Ganière, des Font-de-Martel et Lausanne, à Lausanne, président; Romain Berberat, de Lajoux BE, à Lausanne, et Armand Genier, de Thierrens, à Pully; Bureau: chemin de la Joliette 2, à Lausanne (chez Investissements fonciers S.A.).

26 août 1976. Cotons.  
Overseas mercantile company S. à r.l., à Lausanne, commerce et représentation de coton brut et de ses dérivés, matières premières et articles de diverse nature (FOSC du 19. 6. 1969, p. 1420). L'associé-gérant est Claude Mustaki della Torre, et non Claude Mustaki della Torre comme inscrit. La société est également engagée par la signature individuelle d'André Mustaki della Torre, de Grèce, à Pully.

26 août 1976.  
Librairie Payot S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC du 10. 9. 1975, p. 2480). L'administrateur sans signature Henri Payot est décédé.

26 août 1976.  
Imprimerie Saint-Martin A. et R. Bizzini, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC du 7. 10. 1970, p. 2266). Date de la dissolution: 30 août 1976. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'associé était Armande Bizzini et non Armand Bizzini comme publié.

26 août 1976.  
Imprimerie Saint-Martin Michel Bizzini, à Lausanne. Titulaire: Michel Bizzini, de et à Lausanne. Imprimerie. Rue Saint-Martin 7.

26 août 1976. Boucheries.  
W. Pasche, à Lausanne, boucherie-charcuterie (FOSC du 14. 12. 1959, p. 3453). Par suite du transfert de son siège à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 24. 5. 1976, p. 1473), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

26 août 1976. Meubles.  
André Kaiser, à Lausanne, représentation et commerce en gros d'articles d'ameublement et de décoration (FOSC du 6. 9. 1972, p. 2348). Par suite du transfert de son siège à Yens (FOSC du 24. 5. 1976, p. 1473), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Der Grosshandelspreisindex Ende August 1976

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) berechnete Grosshandelspreisindex, der die Preise von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern berücksichtigt, stellte sich Ende August 1976 auf 148,2 (1963 = 100). Im Vergleich zum Vormonatsstand von 148,4 ergab sich ein Rückgang um 0,1%, und gegenüber dem Stand vor Jahresfrist von 147,9 eine Erhöhung um 0,2%; im Juli 1976 hatte die Jahresrate ebenfalls +0,2%, und im August 1975 jedoch -3,6% betragen.

Der leichte Rückgang des Totalindex gegenüber dem Vormonat war das Ergebnis deutlich gegensätzlicher Preistendenzen. So schwächten sich in erster Linie die Preise einiger wichtiger Konsumgüter merklich ab. Im Einzelnen gaben insbesondere die Preise für Speisekartoffeln, Kernobst, Zitronen, Zucker und Schokolade stark nach. Aber auch zahlreiche andere Produkte wie Getreide, Ölf Früchte, Speiseöl, Papierbeutel, Kies und Sand, Zement, Handels- und Qualitätsstahl sowie NE-Metalle wurden zu tieferen Preisen gehandelt. Demgegenüber wurden vor allem für Kakao, Gemüse, Bananen, Futterkartoffeln, Heu und Stroh recht beachtliche Preiserhöhungen gemeldet. Ferner zogen die Preise für Importeier, Heizöl, Rohwolle und Kammzug, Rohseide, Streichgarn, Baumwollgewebe, Lederrohstoffe, Edelstahl sowie Eisen- und Stahlguss an.

Für die zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende August 1976 (Juli 1976): Landwirtschaftliche Produkte 144,6 (145,7); Energieträger und Hilfsstoffe 191,9 (191,5); Verarbeitende Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 147,8 (149,0); Textilien 117,9 (116,1); Holz und Kork 138,9 (138,9); Papier und Papierwaren 155,8 (156,1); Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 133,3 (132,8); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 130,4 (130,4); Baustoffe, Keramik und Glas 175,0 (175,7); Metalle und Metallwaren 166,5 (167,1).

L'indice des prix de gros, qui est calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (Ofiamt), traduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation. Il a atteint 148,2 points à fin août 1976 (1963 = 100), d'où une baisse de 0,1% par rapport à son niveau du mois précédent (148,4) et une hausse de 0,2% comparativement à celui d'une année auparavant (147,9); le taux annuel de variation était également de +0,2% en juillet 1976, mais de -3,6% en août 1975.

La légère régression de l'indice général depuis le mois précédent résulte de mouvements de prix nettement opposés. En premier lieu, les prix de quelques biens de consommation importants ont fléchi sensiblement. Parmi eux, les prix des pommes de terre de table, des fruits à pépins, des citrons, du sucre et du chocolat se mettent spécialement en évidence par de fortes baisses. Des réductions ont également été enregistrées pour de nombreux autres produits tels que les céréales, les fruits oléagineux, les huiles comestibles, les sacs en papier, le gravier et le sable, le ciment, le fer et l'acier marchands ainsi que les métaux non ferreux. Par contre, on a constaté des augmentations assez considérables surtout pour le cacao, les légumes, les bananes, les pommes de terre fourragères, le foin et la paille. Ont renchéri, en outre, les œufs importés, l'huile de chauffage, la laine brute et peignée, la soie grège, les fils de laine cardée, les tissus de coton, les peaux, les aciers fins ainsi que la fonte en fer et en acier.

Les indices des dix groupes de marchandises se situaient, à fin août 1976, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres du mois de juillet 1976): produits agricoles 144,6 (145,7); produits énergétiques et connexes 191,9 (191,5); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 147,8 (149,0); textiles 117,9 (116,1); bois et liège 138,9 (138,9); papier et ouvrages en papier 155,8 (156,1); peaux, cuir, caoutchouc et ouvrages en matière plastique 133,3 (132,8); produits chimiques et connexes 130,4 (130,4); matériaux de construction, céramique et verre 175,0 (175,7); métaux et ouvrages en métaux 166,5 (167,1).

## Die Beschäftigung im 2. Quartal 1976

Die Beschäftigung in der Industrie, in der Bauwirtschaft und im Dienstleistungssektor erhöhte sich nach den vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) durchgeführten Erhebungen im 2. Quartal 1976 im Vergleich zum Vorquartal um 1,4%. Mit dieser Zunahme wird erstmals seit zwei Jahren die Vorquartalsziffer überschritten; Ursachen dieser Entwicklung sind ein ausgeprägter saisonaler Anstieg in der Bauwirtschaft (+8,2%) und im Dienstleistungssektor (+1,7%) sowie ein merklich geringerer Rückgang in Industrie und Handwerk (-0,1%).

Im Vorjahresvergleich ergab sich für das 2. Quartal 1976 eine Abnahme der Gesamtbeschäftigung um 5,2% gegenüber einer solchen um 7,0% im entsprechenden Quartal 1975.

L'emploi au cours du 2<sup>e</sup> trimestre de 1976

D'après la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (Ofiamt), le niveau de l'emploi dans l'industrie, le secteur de la construction et celui des services a monté de 1,4% au 2<sup>e</sup> trimestre de 1976 par rapport au trimestre précédent. C'est la première fois depuis deux ans qu'on enregistre une augmentation d'un trimestre à l'autre; les causes de cette évolution sont une progression saisonnière plus prononcée dans le secteur de la construction (+8,2%) et dans celui des services (+1,7%) ainsi qu'un taux de régression sensiblement réduit dans l'industrie et les arts et métiers (-0,1%).

Au regard de la même période de l'année dernière, l'emploi global a diminué de 5,2% au 2<sup>e</sup> trimestre de 1976, contre un recul de 7,0% constaté une année auparavant.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Schweizerfranken-Anleihe Asiatische Entwicklungsbank

6¼% Anleihe 1976-91 von Fr. 80 000 000

(Valoren-Nr. 813425)

Emissionspreis: 100% Laufzeit: längstens 15 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

**8.-14. September 1976, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf. Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

**Zinssatz:** 6¼% p.a.; Jahrescoupons per 30. September  
**Stückelung:** Esgelangen nur Obligationen von Fr. 5000.- nom. zur Auslieferung.  
**Rückzahlung:** Tilgung ab 1979 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1982 mit depressiven Prämien ab 102% gestattet.

**Anleihedienst:** In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.

**Steuern:** Zinsen, Kapital sowie allfällige Prämien sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben.

**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Zeichnungen werden von allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen, bei denen ebenfalls der offizielle Emissionsprospekt bezogen werden kann.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers

Verband Schweizerischer Kantonalbanken



Emissionszentrale  
der Schweizer Gemeinden

## Ausgabe einer 5¼% Anleihe

Serie 12, 1976—1991, von Fr. 47 000 000

zur Beschaffung langfristiger Gelder für Finanzierungen in Mitgliedsgemeinden.

**Laufzeit:** längstens 15 Jahre.  
**Sicherheit:** 19 Mitgliedsgemeinden übernehmen neben der Pflicht zur Rückzahlung ihrer Tranche gegenüber der Emissionszentrale der Schweizer Gemeinden unabhängig voneinander, jedoch solidarisch mit der Emissionszentrale der Schweizer Gemeinden die Bürgschaft für das Kapital und die Zinsen dieser Anleihe im Rahmen ihrer Beteiligungen gemäss Prospekt.  
**Kotierung:** an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich.  
**Emissionspreis:** 100%  
**Zeichnungsfrist:** vom 8 bis 14. September 1976, mittags.  
**Liberierung:** 30. September 1976.

Kartell Schweizerischer Banken  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen  
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Zeichnungen werden von den Mitgliedern der obenerwähnten Banken-Gruppen entgegengenommen.

## ZÜBA, Fehraltorf ZH

### Einladung zur Obligationärversammlung

der Inhaber der 8% Obligationenanleihe ZÜBA Einkaufsgenossenschaft der Bäcker- und Konditorenenmeister von Zürich und Basel, Chüferstrasse 16, 8320 Fehraltorf ZH

auf Montag, den 20. September 1976, 15.30 Uhr, im Kasino Zürichhorn, Bellerivestrasse 170, 8008 Zürich.

#### Traktanden:

1. Wahl des Versammlungspräsidenten.
2. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Zinses der Anleihe von 8% auf 5%, rückwirkend per 15. Oktober 1975 bis längstens 15. Oktober 1985.

#### Teilnahmeberechtigt:

Alle Inhaber der erwähnten Titel, die sich über den Besitz auszuweisen haben

- entweder durch Vorweisen des Stimmrechtsausweises, der aufgrund der bei der Fides Treuhandgesellschaft deponierten Titel ausgestellt wurde,
- oder durch Vorweisen der Titel am Eingang, wo die Stimmrechtskarte ausgehändigt wird.

Eine persönliche Einladung erfolgt nicht.

ZÜBA: Der Verwaltungsrat

## Einwohnergemeinde Neuhausen am Rheinflall

5¼% Anleihe 1966—78 von Fr. 10 000 000

Die Einwohnergemeinde Neuhausen am Rheinflall kündigt ihre obgenannte Anleihe gemäss Art. 3 der Anleihebedingungen zur Rückzahlung zum Nennwert per 15. Dezember 1976. Mit diesem Datum hört die Verzinsung auf.

Die fälligen Obligationen können bei den meisten Banken in der Schweiz eingelöst werden.

Die noch nicht verfallenen Coupons per 15. Dezember 1977 und 1978 sind zusammen mit den Titeln abzuliefern.

Schaffhauser Kantonalbank  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Kartell Schweizerischer Banken



## SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Société de Banque Suisse

Società di Banca Svizzera

### 6% Wandelanleihe 1976-86 von Fr. 120 000 000

#### Mitteilung an die Inhaber

Unser Verwaltungsrat wird der auf den 14. Oktober 1976 einzuberufenden ausserordentlichen Generalversammlung beantragen, das Gesellschaftskapital unserer Bank in dem Ausmasse zu erhöhen, dass auf 5 bisherige Titel jeder Kategorie (Inhaberaktien, Namenaktien, Partizipationsscheine) 1 neuer Titel derselben Gattung bezogen werden kann. Die neuen Aktien und Partizipationsscheine sollen nach dem Antrag des Verwaltungsrates zum Preise von Fr. 140.- je Titel ausgegeben werden und ab 1. Juli 1976 dividendenberechtigt sein.

Gemäss Ziffer 7 der Anleihebedingungen werden die Obligationäre der 6% Wandelanleihe 1976-86, die Bezugsrechte auf Partizipationsscheine erhalten möchten, aufgefordert, ihre Obligationen mit Coupons per 31.12.1976 & ff.

#### bis Freitag, 24. September 1976

bei einer der schweizerischen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins zur Wandlung einzureichen.

In der Zeit vom 25. September bis 14. Oktober 1976 findet kein Umtausch von Wandelobligationen in Partizipationsscheine statt.

Unter der Voraussetzung, dass die Aktionäre unserer Bank am 14. Oktober 1976 der beantragten Kapitalerhöhung zustimmen, wird der Wandelpreis für die bis und mit 24. September 1976 nicht umgetauschten Obligationen gemäss Ziffer 7 der Anleihebedingungen um Fr. 42.- auf Fr. 350.- herabgesetzt. Ab 15. Oktober 1976 wird somit beim Umtausch von Fr. 400 Nennwert Wandelobligationen in 1 Partizipationsschein von Fr. 100 Nennwert ein Differenzbetrag von Fr. 50.- bar ausbezahlt.

Basel, den 7. September 1976

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

## Lagalb-Bahn AG, Pontresina

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 25. September 1976, 15 Uhr, im Panoramarestaurant Piz Lagalb

#### Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. August 1976.
2. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des neuen Aktienkapitals.
3. Genehmigung einer evtl. Überzeichnung des neuen Aktienkapitals bis max. Fr. 3025000.- und gleichzeitige Erhöhung des Aktienkapitals auf max. Fr. 5500000.-. Entsprechende Statutenänderung des Art. 4.
4. Evtl. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes.

#### Unterlagen

Das Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. August 1976 liegt ab 13. September, jeweils von 9-11 Uhr, zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf.

#### Zutrittskarten für Teilnehmer der Generalversammlung

- A. Namenaktionäre: Die beigelegte Eintrittskarte gilt als Ausweis.  
B. Inhaberaktionäre: Als Legitimation gilt der Vorweisung der Aktientitel oder eine Bankbestätigung über die Hinterlage der Aktientitel.

Das Büro ist von 14.15 Uhr bis 14.45 Uhr geöffnet.

Bis nach der ausserordentlichen Generalversammlung werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

In Anbetracht der Wichtigkeit der Traktanden werden diejenigen Aktionäre, die verhindert sind an der Generalversammlung teilzunehmen, ersucht, sich durch ihre Bank oder einen anderen Aktionär vertreten zu lassen.

Pontresina, den 26. Juli 1976

Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident: E. Hentz

## Interfood SA, Lausanne

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 24 septembre 1976, à 10 h. 15, au Cinéma Les Arcades, faubourg de l'Hôpital 5, Neuchâtel (Etablissement de la liste de présence dès 9 h. 45)

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1975-1976.
2. Rapport des contrôleurs sur ledit exercice.
3. Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil et des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires dès le 8 septembre 1976, au siège social à Lausanne, 14 bis, place Saint-François.

Les cartes d'entrée ainsi que le rapport de gestion sont envoyés aux détenteurs d'actions nominatives inscrits au registre des actionnaires à la date du 7 septembre 1976.

Le registre des actionnaires sera fermé dès le 8 septembre et jusqu'après l'assemblée générale; aucun transfert d'actions ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Les propriétaires d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'entrée et le rapport de gestion jusqu'au 21 septembre 1976

au siège social à Lausanne, ainsi qu'auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne  
Société de Banque Suisse, Bâle, Lausanne, Neuchâtel et Berne  
Union de Banques Suisses, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne  
Banque Cantonale de Berne, Berne  
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel  
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
Banque Populaire Suisse, Berne  
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne, Berne

La remise des cartes d'entrée aux détenteurs d'actions au porteur a lieu, soit contre présentation d'une attestation bancaire garantissant que les actions ont été déposées auprès d'une banque, soit contre dépôt de ces actions au siège de la société. Dans les deux cas, les actions doivent demeurer en dépôt jusqu'au jour suivant l'assemblée générale.

Lausanne, le 8 septembre 1976

Le conseil d'administration

## Produits Presse SA, Lausanne

### L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 4 octobre 1976, à 14 h. 30, chez M. G. Burnier, notaire, Petit-Chêne 18, Lausanne.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan, les rapports des contrôleurs et de gestion seront à la disposition des actionnaires à partir du 20 septembre 1976 au siège de la société.

L'assemblée générale ordinaire sera immédiatement suivie d'une

### assemblée générale extraordinaire

dont l'ordre du jour sera le suivant:

1. Augmentation du capital social de fr. 150 000.- à fr. 250 000.-.
2. Constatation légales.
3. Modification des statuts.
4. Divers.

N.B. Les actionnaires ont un droit préférentiel de souscription. Ils peuvent se mettre au bénéfice de ce droit en avisant la société par pli recommandé et en indiquant le montant de leur souscription ainsi que le mode de libération.

Le conseil d'administration

## Skilifte Rüscheegg AG

mit Sitz in Rüscheegg

### Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

mit Jubiläumsfeier «20 Jahre Skilifte Rüscheegg», auf Freitag, den 24. September 1976, 9.30 Uhr, im Kurhaus Schwarzenbühl (bei Schlechtwetter Verschiebung auf Freitag, den 1. Oktober 1976).

#### Traktanden:

1. Protokoll der 19. ordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1975
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisionsberichtes pro 1975/76; Entlastung des Verwaltungsrates
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates
4. Wahlen in den Verwaltungsrat; Ablauf der Amtsdauer
5. Wahl eines Mitgliedes der Kontrollstelle
6. Verschiedenes

Die Eintritts- und Stimmkarten sind vor der Generalversammlung, unter Vorweisung der Aktientitel, bei folgenden Ausgabestellen zu beziehen:

- Spar- und Leihkasse Bern
- Amsternsparmiskasse Schwarzenburg
- Gemeindeschreiberei Rüscheegg-Gambach

Der Jahresbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1976, der Revisorenbericht, sowie das Protokoll der 19. ordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1975 können ab 14. September 1976 auf dem Büro der Verwaltung in Bern, c/o Advokaturbüro Dr. R. Lüthi, Waisenhausplatz 14, eingesehen werden.

Anschliessend an den offiziellen Teil der Generalversammlung: JUBILÄUM «20 Jahre Skilifte Rüscheegg»

- 11.00 Gedenktakt bei den Skiliften Selital/Gägger  
Marsch auf Lischboden
- 13.00 Offizieller Jubiläumsakt, Alpchilbi  
Marsch nach Eywald
- 17.00 Jubiläumsfest in Eywald

#### Hinweise:

1. Das detaillierte Programm kann bei der Verwaltung bezogen werden
2. Verschiebung wegen Schlechtwetter vom 24. September auf den 1. Oktober 1976:  
Auskunft: Alibifon 031/93 83 73  
Tel.-Auskunft Nr. 180

Skilifte Rüscheegg AG  
Die Verwaltung

## Hertzschuch et Cie, Diffulivre SA, Carouge

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 23 septembre 1976, à 16 h., en l'étude de MM<sup>es</sup> Déprez et Natural, notaires, 9, rue Ferdinand Hodler, à Genève.

#### Ordre du jour:

1. Rapport de l'organe de contrôle.
2. Démission de l'organe de contrôle.
3. Nomination d'un nouvel organe de contrôle.
4. Divers.

Carouge, le 6 septembre 1976

L'organe de contrôle

## Imperial Chemical Industries Limited

Avis de détachement du coupon No 37 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a déclaré pour l'exercice 1976, sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de P. 8.- net (8%).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 6 septembre 1976. L'avis de paiement du coupon No 37 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève, paraitra en novembre 1976.

Genève, le 6 septembre 1976

Ferrier Lullin & Cie  
Hentsch & Cie

Lombard, Odier & Cie  
Pictet & Cie

### Kredite für Leute in leitender Stellung

Infolge Ihrer beruflichen Stellung sind Sie speziell auf Diskretion angewiesen.

Absolute Diskretion steht bei uns seit 1912 an erster Stelle. Wir bedienen Sie individuell, am Telefon oder ganz privat in unseren Räumen.

### Bank Prokredit Zürich

Löwenstr. 52 Tel. 01-254750

auch in: Bern, Basel, St. Gallen, Aarau, Luzern, Solothurn, Fribourg, Gené, Lausanne, Neuenburg, Lugano

Sind Sie im Gebrauch der französischen Sprache  
**unsicher?**

Die unterhaltsame Sprachzeitschrift

### Conversation et Traduction

könnte auch Ihnen helfen.  
Halbjährlich Fr. 13.80, jährlich Fr. 27.-

Verlangen Sie Gratis-Probenummern  
Verlag Conversation, 3550 Langnau  
Telefon 035 21911

### Ferien und Feiertage in den Gesamt- arbeits- verträgen

Das Sonderheft Nr. 47 informiert über die in zweispeig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 11.- auf das Postcheckkonto 30-320, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern bezogen werden.

Das Namensparheft Nr. 218738-7 mit einem Guthaben von Fr. 2950.20, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Namensparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 3. September 1976

Schweizerische Kreditanstalt

### Tägliche Camiondienste Zürich - Luzern

Gabriel Transport AG  
Luzern Tel. 041 / 22 36 05

A vendre  
**Machine nettoyage à sec**

20 kg, type actime NC 20, servie 3 ans, en très bon état.

Tables de repassage, appareil à aspirer Vacuum-Hofmann.

Prix à convenir.  
Téléphone 037 / 37 17 35

Sind Sie sicher die Kosten der täglichen Unterhaltsreinigung in Ihrem Unternehmen zu kennen? Dann sind Sie sicher daran interessiert, diese Kosten zu senken!

Auf die genaue Erfassung des Objektes, die Planung aller Arbeitsläufe, die Einführung des Personals in moderne Reinigungsverfahren und die Kontrolle der Durchführung kommt es an und auf das «Wissen wie!» 10 bis 30% Kosten sparen!

### Reinigungs-Spezialist

mit langjähriger praktischer Erfahrung steht gerne zu Ihrer Verfügung. Auf Anfrage erhalten Sie kostenlos die Information: «Wirtschaftlichkeit professioneller Reinigung».

Telefon 01 / 46 80 80

Wir suchen

## tüchtigen kaufmännischen Angestellten

der nach gründlicher Einarbeitung die Stellvertretung des Leiters unserer Inkasso-Abteilung übernehmen kann.

Wir erwarten:

integren, umgänglichen Charakter, abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungslehre, gute Rechtskenntnisse, wenn möglich Erfahrung im Inkasso- und Betreibungswesen, gute Französisch-Kenntnisse unerlässlich, gute Italienisch-Kenntnisse erwünscht.

Wir bieten:

interessante Aufgabe mit viel Selbständigkeit und Verantwortung in ausdem Unternehmen, zeitgemässe Salarierung, gut ausbaute soziale Einrichtungen, eigenes, modernes Personalrestaurant.

Eintritt:

nach Übereinkunft.

Bitte adressieren Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Fotos, Zeugnisabschriften und Referenzen an das Personalbüro der.

## Bank Langenthal

4900 Langenthal

In Rümlang vermieten wir:

2000 bis 3000 m<sup>2</sup> Lagerräume

ebenerdig oder auf Rampenhöhe mit Auto- und Bahnrampe. Parterreräume Höhe ca. 5 Meter und Kelleräume Höhe ca. 4 Meter.

Die Räume werden auch unterteilt abgegeben.

Jaeger AG, Rümlang, Tel. 01 / 817 82 22

Internationale und lokale Dienste für den Transport, Verzollung oder Lagerung von Valoren oder Kunstwerken durch Spezialisten

### MAT SECURITAS EXPRESS AG



4002 Basel  
Peter-Merian-Str. 50  
Tel. 061 22 43 80

8058 Zürich-  
Flughafen  
Postfach 270  
Tel. 01 815 17 27

1211 Genève  
47, route des Acacias  
Tél. 022 43 04 65

Ab sofort stehen zirka 1500-2000 m<sup>2</sup> zentralgelegener

Lager-  
oder Umschlagplatz

sowie  
Tiefkühlraum

zur Verfügung.

Alle nötigen Einrichtungen inkl. Geleisanschluss sind vorhanden.

Sehr günstige Konditionen.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre SW. 25-15090 an Publicitas, 6210 Sursee.

### Tradux

pour vos traductions à/de l'espagnol.  
Case postale 160, 2500 Bienne 3

Gummistempel  
Numéroteure  
Stempelpapier  
**STEMPEL**  
Tel. 27 20 38  
27 28 25  
**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

### Avis

Les Frères de la Commanderie de Saint-Pierre-de-Clages, séparés de l'Ordre Souverain et Militaire du Temple de Jérusalem, Grand Prieuré de Suisse, continueront à œuvrer sous le patronyme de:

### Commanderie de Saint-Pierre des Clages

Elle n'est plus rattachée à cet Ordre et ne prétend à quelconque affiliation.

Pour tous renseignements: C... S. P. C.  
Case postale 3080  
1951 Sion

## Sonnenland zwischen Limmat und Reuss 4 Einfamilienhäuser

In wenigen Autominuten ab Schlieren, Stadtgrenze Triemli, Baden oder Wohlen werden diese EFH mit 5 bis 6 Zimmern in Widen an unverbaubarer Hanglage mit Sicht auf das weite Reusstal und die Berge gebaut. Im Zentrum gelegen, finden Sie trotzdem die schönsten Wanderwege und Naturschutzgebiete vor der Haustüre. Ausser dem Rauschen des Windes in den Wiesen und Wipfeln der umliegenden Bäume sowie dem Plätschern des nahen (Gyrenweihers) leben Sie hier lärm- und immisionsfrei und sind doch stadtnah. - Das sollten Sie sich in der Abendsonne ansehen. - Wenn Sie bereit sind, einen Preis ab Fr. 451 000.- inkl. sämtl. Nebenkosten und Landanteil zu bezahlen, müssen Sie unbedingt unseren Prospekt ansehen und mit uns sprechen.



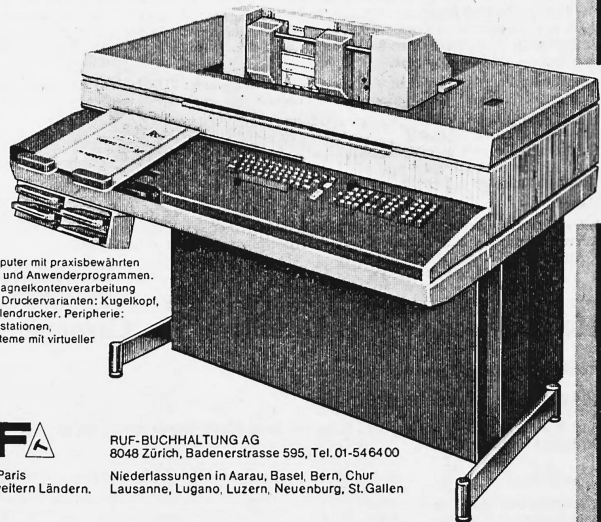
SUD-NORD  
IMMOBILIEN TREUHAND AG  
8008 Zürich Dufourstrasse 77 Telefon 01/32 54 20

# Die RUF EDV

bringt Ihnen  
namhafte Rationalisierungseffekte

Die RUF-Experten sind auf Buchhaltung und EDV geschult. Sie entwickeln Lösungskonzepte, abgestimmt auf die Aufgabenstellung Ihrer Branche und Ihrer Betriebsgrösse. Sie sind für Sie auch jederzeit da (und das ist seit 50 Jahren die besondere Stärke von RUF), wenn ganz neue Situationen zu überdenken sind, wenn Sie erweitern oder einschränken wollen oder wenn ein gestaffelter Realisierungsplan zu besprechen ist. Unser EDV-Verkaufsprogramm beginnt bei elek-

tronischen Fakturierautomaten ab 19500.-, erfasst Magnetkontencomputer (alphanumerisch) ab 33800.- und grenzt mit der Plattenspeicheranlage zu über 100000.- an die Leistungen effektiver Grosscomputer. Bitte verlangen Sie Spezialprospekte über jene Computersysteme, die Ihrem Planziel entsprechen oder noch besser: vereinbaren Sie ein unverbindliches Gespräch mit einem unserer Experten. Dann werden Sie kompetent und vollständig orientiert.



RUF-Praetor-Computer mit praxisbewährten Betriebssystemen und Anwenderprogrammen.  
2 bis 64 K-Byte. Magnetknotenverarbeitung bis 1024 St/Seite. Druckervarianten: Kugelkopf, Nadeldrucker, Zeilendrucker. Peripherie: 1/4"-Magnetbandstationen, Magnetplattensysteme mit virtueller Adressierung.



Zürich - Wien - Paris  
und in über 40 weiteren Ländern.

RUF-BUCHHALTUNG AG  
8048 Zürich, Badenerstrasse 595, Tel. 01-546400  
Niederlassungen in Aarau, Basel, Bern, Chur  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen